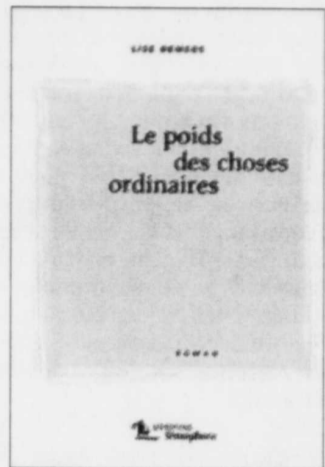


# arts et vie

Didier Fessou  
Le livre et la torture B 3  
Le bédéiste Philippe Berthet  
nous rend visite B 4



## CRITIQUE Québec postiche

SYLVAIN TRUDEL  
Collaboration spéciale

■ Le romancier qui décide d'évoquer réalistement les arcanes de la politique et des structures socioculturelles doit ancrer solidement son récit dans l'histoire, c'est-à-dire dans un lieu et dans un temps bien délimités. Surtout, il doit assumer pleinement sa position, sans jamais faiblir, sous peine de susciter une certaine indétermination de sens, voire un défaut de vraisemblance. Sans être fatal à coup sûr, le manquement à ces préceptes est certainement nuisible; le dernier roman de Lise Demers en témoigne.

En outre, *Le Poids des choses ordinaires* s'ouvre sur une phrase fâcheuse : « Au sommet, tu avais deviné mon corps embrasé, dis ? » D'emblée je me suis interrogé : où parle-t-on une telle langue ? À la lumière de nombreux indices (les mots *tabarnak*, *cenne*, *plogue*, *chèque de BS*), nous sommes bel et bien au Québec. Par contre les dialogues sont souvent écrits dans un style littéraire (« Ils étaient ton univers, nous, d'embarrassantes constellations. Pas même des étoiles filantes qu'on regarde glisser les yeux brillants d'admiration ou de bonheur »), assez éloigné du français parlé au Québec, et, dans ces conditions, nous sommes ailleurs. Je comprends que l'auteur souhaitait sans doute empreindre son drame d'un caractère d'universalité (voir l'épigraphe d'Alfred Jarry), mais il reste que, par la réunion d'éléments incompatibles, le roman oscille entre la netteté d'une critique sociale sagace et le brouillard intemporel où les objets rongent leurs contours, où Demers semble parfois se contenter de l'évocation d'un Québec postiche qui a peu à voir avec la réalité.

Cette inadéquation vient de ce que l'effet des choix esthétiques de l'auteur n'est pas uniforme. Par exemple, si les problèmes sociétaux abordés par le roman ne laissent pas planer la moindre ambiguïté sur le cadre où se

Voir POSTICHE en B 2 ►



# Manuel de l'équilibriste

## Après de vastes réflexions sur l'état de nos sociétés, John Saul propose ses solutions

RÉMY CHAREST  
Collaboration spéciale

■ Sur la couverture du dernier ouvrage de John Saul, *Vers l'équilibre* (et dans toutes les langues, à l'insistance de l'auteur), on retrouve une peinture de Magritte, *La Carte postale*, où on voit un homme de dos, contemplant un paysage, avec une immense pomme qui semble flotter au-dessus de sa tête.

L'auteur des *Bâtards de Voltaire* et de *La Civilisation inconsciente* rappelle que presque tous ses livres ont affiché en couverture une œuvre de Magritte ou une œuvre inspirée de Magritte. Un peintre qu'il aime apparemment pour la multitude de sens qu'on peut lire dans ses œuvres : « L'homme sur la peinture pense-t-il que la pomme est en équilibre ? Où est-ce qu'elle lui tombe sur la tête ? Peut-être qu'elle va lui tomber dessus parce qu'il pense qu'il est en équilibre. Et on peut aussi penser à la pomme originelle, au Paradis terrestre, celle qui donne la conscience à l'homme. »

### LE GÉNÉRALISTE MILITANT

On le voit bien, Saul n'est pas du genre à donner une signification unique à ses objets d'intérêt et d'étude : il aime soupeser, citer et (surtout) débattre. Ce généraliste militant (il s'insurge depuis belle lurette contre l'hyperspécialisation de la pensée dans le monde professionnel comme universitaire), a développé une œuvre au regard large, où il aime favoriser ce qu'il appelle la « pensée latérale ».

Les

*Bâtards de Voltaire*, la bricole multidisciplinaire qui a largement assuré sa renommée internationale, n'était-il pas, comme le précise l'auteur, « une énorme analyse de la situation actuelle, dans tous les domaines, mise en contexte sur 500 ans » ?

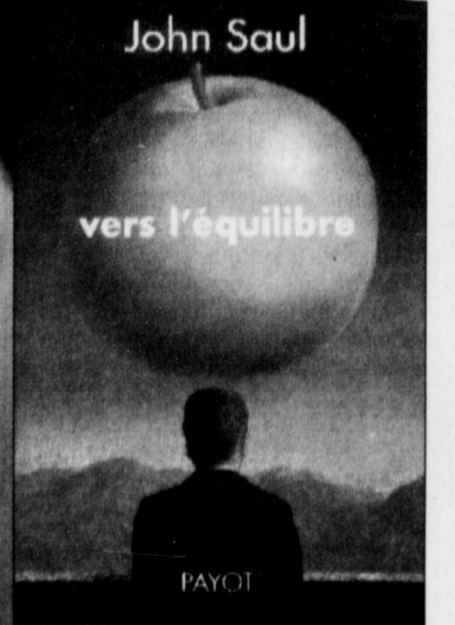
En sachant à quel point son sujet de prédilection est large, on s'étonne moins de l'entendre dire : « Je ne suis pas du genre qui écrit un livre, puis qui change de sujet. Je suis incapable de passer à autre chose. » Après le premier saut conceptuel que représentait pour lui *Les Bâtards de Voltaire*, Saul passait, dans *La Civilisation inconsciente*, de l'analyse historique à sa définition de la situation présente, c'est-à-dire d'une société corporatiste où

l'idéal des Lumières est perverti par l'émergence d'une raison utilitariste et par les coups portés aux espaces où le bien public peut se réaliser.

*Vers l'équilibre* se veut en quelque sorte la suite logique des constats précédents et la réponse à la question que ses analyses précédentes posaient : que faire pour contrer les effets pervers de notre société corporatiste et réaffirmer notre participation

Voir ÉQUILIBRISTE en B 3 ►

COLLABORATION SPÉCIALE ANDRÉ PICHETTE  
John Saul propose de baser son existence sur six qualités.



## Futurs mariés

La Maison Renaud  
dresse la table  
pour vous.

Choisir La Maison Renaud pour votre liste de cadeaux de mariage, c'est vous assurer d'y trouver le plus beau choix de vaisselle, verrerie, coutellerie, nappes, articles de cuisine et décoratifs à Québec.



De plus, seule  
La Maison Renaud  
peut vous offrir une table  
personnalisée avec tous les  
articles que vous avez choisis.

Renaud & cie

Pour trouver tout sous un même toit

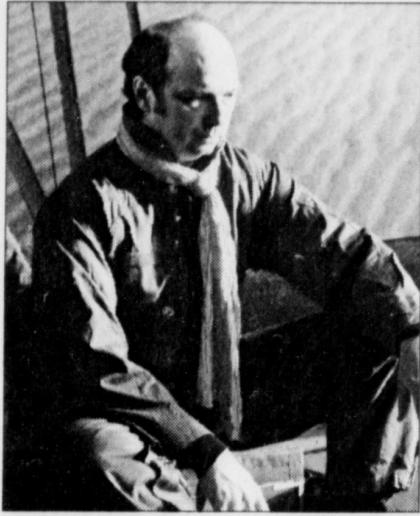
355, rue Marais Vanier (voisin de Tomas Tam) 681-1944  
82, rue Saint-Paul Québec 692-0122

**CHOIX TÉLÉ**

RICHARD THERRIEN  
RTherrien@lesoleil.com

**Quatre petits princes**

■ En prélude au spectacle musical d'Élisabeth Anais et de Richard Cocciante, qui prendra l'affiche du Grand Théâtre cet été, voici une agréable incursion aux répétitions, avec les quatre petits princes québécois. En alternance avec des images du spectacle parisien, on rencontre toute la distribution de la version québécoise. Et on suit Michel Rivard à Paris, parti rendre visite à celui dont il reprend le rôle d'aviateur, Daniel Lavoie. Un bel avant-goût de ce qui vous attend ici. **Les Beaux Dimanches : Le Petit Prince — Dessine-moi... un spectacle, Radio-Canada à 19 h 30.**



Michel Rivard, en aviateur, dans «Le Petit Prince — Dessine-moi... un spectacle».

**Petite-Vallée en fête**

■ Daniel Boucher anime cette émission spéciale soulignant les 20 ans du Festival en chanson de Petite-Vallée, en Gaspésie. Plusieurs lauréats des dernières années prennent part à la fête, mais aussi des artistes qui aiment y retourner, dont Gilles Vigneault, Marie-Claire Séguin, Luce Dufault, Louise Forestier, Richard Séguin, Plume, Michel Rivard et Pierre Flynn. Étrangement, l'émission a été tournée... à Montréal! **Petite-Vallée pour une chanson, Télé-Québec à 20 h.**

**Grogne chez les Cris**

■ Avec la Paix des braves est apparue la grogne de nombreux Blancs et autochtones contre le détournement de la rivière Rupert pour la construction de barrages. Michel C. Auger présente ce documentaire de Jean-Pierre Maher, qui fait la lumière sur les dessous de cette entente historique, conclue en février 2002 entre le premier ministre Bernard Landry et le chef du Grand Conseil des Cris, Ted Moses. Jacques Parizeau, Guy Chevrette, John Ciaccia, Ted Moses et Roméo Saganash témoignent. **Sans détour, Canal D à 21 h.**

**Débat complet au Musée**

■ Radio-Canada prévient qu'il ne reste aucun laissez-passer pour assister au débat entre les candidats des trois partis, ce matin à 11 h. Il est donc inutile de vous présenter au Musée de la civilisation si vous n'avez pas de laissez-passer. La Télévision de Radio-Canada diffuse le débat en direct.

**BANDE DESSINÉE  
Lapinot se «groome»**

■ Lapinot, cette fois-ci, est habillé en Spirou, et il s'avère que le costume de groom sied mal aux lapins, les oreilles en particulier, ça ne tient pas sous le chapeau. C'est pire pour l'ex-Spip, l'habituel compagnon écureuil, qui marche à quatre pattes et regorge d'oreilles, lui aussi, au mépris de la morphologie banale des écureuils. Notre groom rencontre immédiatement un ami revenu de vacances exotiques et aussi abruti que Fantasio. «Tu as essayé un cyclone? Des pirates ont volé tes économies? Il y a eu un coup d'État?» sont les premières questions que lui pose le faux Spirou. «J'ai bu de l'eau du robinet et j'ai été malade», répond l'autre qui a cependant une petite anecdote supplémentaire : «Je me suis fêlé une dent avec cette perle en mangeant des coquillages.» Cette perle est le point de départ d'une affaire de vol de diamants, de disparitions spatio-temporelles et de précisions onomatopéiques. Lewis Trondheim écrit en page de garde que «ce livre est un hommage à l'auteur de Spirou et à ses créateurs». Et c'est vrai. C'est un hommage avant d'être un pastiche, car on ne peut pas pasticher Spirou. Autant Tintin est un personnage dont toutes les aventures se déroulent dans un absolu premier degré qui fait leur succès, autant la réussite du Spirou de Franquin tient à ce



qu'il vit dans un premier degré qui semble inclure tous les suivants. Des «branquignols», les vrais Spirou et Fantasio en sont déjà. Que le héros porte un accoutrement grotesque n'est certes pas propre à Trondheim, et Spirou n'exerce pas plus son métier de groom que Tintin celui de reporter. Ce n'est pas une caricature qu'a réalisée Trondheim, c'est une nouvelle aventure de Spirou, une modernisation. Les décors des cases évoquent tour à tour Franquin et les images merveilleuses de la *Nuit du chasseur*, quand Lapinot-Spirou et son ami courent dans la forêt. **Mathieu Lindon (Libération)**

LEWIS TRONDHEIM, *L'Accélérateur atomique*, Dargaud.

**ROMAN**

**Le Petit Prince à plumes**

■ Écrit sur un cahier dans le métro parisien alors que son auteur, Eran Kroband, se rendait au boulot, *Petite Plume* appartient à cette catégorie de romans, habituellement sans grandes prétentions, qui guérissent l'âme. Loin de s'apparenter aux ouvrages sirupeux à saveur nouvel âge qui promettent le bonheur en 11 leçons, le récit de Kroband ressemble plutôt à une fable moderne au ton désarmant de simplicité et ponctué d'une douce ironie. Il se distingue ainsi avec une surprenante habileté du lot des romans qui carburant aux émotions faciles. Dernier survivant d'un clan au sang mêlé d'Indiens cheyennes et de colons écossais enfermés dans une vallée depuis plusieurs générations, le garçon échoue dans la petite ville de Lonelville sans se douter qu'il changera bientôt la destinée de ses habitants. Tous sont ainsi intrigués par ce petit bout d'homme souriant qui parle à Tigre, son chat noir, ne connaît rien des supposés bienfaits de la civilisation moderne et qui cite Platon par cœur. Petit Prince mépris des temps modernes — le rapprochement est signé Marc Levy et orne la couverture du roman —, *Petite Plume* ne connaît ni la malice, ni le mensonge : son univers s'articule naturellement autour de la



bonté. C'est précisément sur ce point qu'il apparaît aux yeux du monde comme une révélation, un Messie à l'ère d'Internet, mais aussi comme une menace aux yeux d'un pasteur rétrograde. Quand la télévision s'en mêle, l'occasion semble idéale pour que l'Amérique entière, son président compris, cède aux charmes de l'attachant petit sauvage. Voilà un récit tout en sucre à prescrire à tous car aucun effet secondaire n'a à ce jour été signalé, si ce n'est un accroissement marqué du moral. **Antoine Tanguay (collaboration spéciale).**

ERAN KROBAND, *Petite Plume*, Robert Laffont, 229 pages

**POSTICHE**

Suite de la B 1

déroulent les événements (interpénétration des pouvoirs publics et des intérêts privés; concentration des médias de masse entre quelques mains; assauts du néolibéralisme contre les mécanismes de solidarité sociale; mondialisation des marchés; production d'OGM; lobbying; népotisme; rapacité des laboratoires pharmaceutiques — il n'y a pas de doute, l'action se passe aujourd'hui, chez nous), il est toutefois question d'un «ministère des Missions étrangères», de l'influence de l'épiscopat et de tel archevêque, d'un «Tyran» mort depuis quelques décennies, qui régna en despote sur les âmes timorées du pays (est-ce Le Noblet?), mais dont l'omnipotence affecte exagérément la société contemporaine (voyez ces citoyens qui organisent une «Marche de la libération soulignant le jour anniversaire de la mort du Tyran»), et, franchement, cette orientation du roman me paraît contestable en regard du positionnement général de la romancière. Ainsi, la peinture de la société souffre d'anachronismes, et je ne peux m'empêcher d'y voir la volonté de l'auteur d'assujettir de force la trame des événements à un canevas incertain.

Je n'ai pas encore dit que le roman raconte les destinées entrecroisées et l'ascension sociale de quatre amis d'adolescence diversement fortunés (Catherine, la tragédienne; Vincent, le politicien; Édouard, le journaliste; et Marceau, le professeur), liés par un grave secret qui sera violé en temps et lieu. Ici, je préfère oublier certaines scènes (par exemple le drame dont les quatre jeunes amis sont témoins, pendant que Marceau et Catherine se frottent l'un l'autre jusqu'à la jouissance devant un arrière que Marceau voulait torturer) qui me semblent, du point de vue de la psychologie, outrageusement invalides. L'énoncé de certaines péripéties m'interdit de croire que quatre amis de jeunesse aient pu influencer au plus haut point la destinée d'un pays, jusqu'à incarner sur le tard les acteurs principaux d'une révélation scandaleuse ayant des ramifications sociales, financières, politiques, scientifiques, éthiques et culturelles, susceptibles de causer la chute de

l'Université, du complexe pharmaco-industriel et du gouvernement. Car à la fin, le pays est en ébullition, les chaînes de télévision se mobilisent, le peuple gronde dans la rue, et les quatre héros sont réunis pour l'apothéose. Au terme d'une enquête hardie, Édouard divulgue l'épouvantable affaire et dénonce les élites, en présence de Catherine (l'idole du peuple) vers qui les caméras se tournent constamment, tandis que Marceau (le mentor de la nation depuis 30 ans) et Vincent (le vice-ministre d'État qui aura pour tâche de blanchir le gouvernement), tous deux éblouissants, fourbisent leurs armes. Je voudrais bien y croire, moi, à cette histoire, mais je me sens bousculé par un tarabiscotage.

J'ai ressenti un malaise analogue devant le portrait de Catherine («tragédienne incomparable, sans doute la plus grande depuis le début du siècle»). J'ai du mal à croire à son «langage novateur qui allait révolutionner la dramaturgie» ou à sa fameuse pièce sur la mort du Tyran, et je n'ai pas aimé que, le soir d'un triomphe, un critique dithyrambique remarque dans la salle «trois jeunes espoirs appelés à un grand avenir: le professeur Marceau, le journaliste Édouard Rivière et la terreur des compagnies, Maître Lavigneur». Trop c'est trop, et ces ficelles-là compromettent la véracité du roman.

Le portrait des trois hommes est généralement plus convaincant. C'est que Lise Demers a tout de même une bonne plume, précise, vigoureuse, efficace, souvent caustique. Quand elle arrive à maîtriser son sujet, d'excellentes choses se produisent — et la voilà tout à coup qui œuvre magistralement dans l'intimité du pouvoir, au cœur de la pensée politique, dans les dédales du carriérisme et des combinaisons secrètes. Ses meilleures pages sont celles qui semblent flotter librement au-dessus des nécessités romanesques. J'aime spécialement les états d'âme de Vincent, politicien finissant qui, pris dans les pièges qu'il dénonçait jadis, noyé dans l'alcool «ses rêves de justice» qui ont sombré «sous le poids de ses compromissions». Ces pages renferment d'intéressantes réflexions sur la démocratie contemporaine et sur la complexité de l'appareil étatique, mais aussi sur la perversité naturelle des mœurs

qui finissent par se dégrader au contact du «pouvoir occulte» et à laquelle les humains, eu égard à leur nature équivoque, ne peuvent guère échapper.

Lorsque Lise Demers évoque ces mondes-là sans dramatisation excessive, sans batters la grosse caisse, elle me convainc et m'impressionne. Malheureusement, elle perd assez souvent cette mesure qui lui va si bien, en conséquence il lui arrive de défaire ce qu'elle avait construit avec patience et adresse. Par exemple, à la fin, devant l'extrême gravité de la situation, il est inconcevable que le chef de l'État laisse Vincent (lui qui, maintenant, «avait un poste plus honorifique qu'actif») paraître devant la nation, d'autant que le principal incriminé, Paul Royer, est «un ami intime et loyal du premier ministre». Ailleurs, Vincent se juge de gauche puisque, dit-il, il «dépende de l'argent pour de la réhabilitation tout en sachant que c'est le gaspiller dans un puits sans fond». Cette assertion me semble un mot d'auteur glissé dans la bouche du personnage; une fantaisie et non la réflexion plausible d'un socialiste, fût-ce un socialiste désenchanté.

Marceau est un autre personnage qui m'a donné du fil à retordre. Il n'est pas facile de croire que cet intellectuel sournois (docteur en sociologie de la littérature), fondateur d'un «Centre de réflexion sur le patrimoine» et titulaire d'une «Chaire en sociologie comparée de la culture», ait pu à lui seul, en bon continuateur du Tyran, contrôler les organismes et les institutions culturelles en s'accaparant «presque tout l'argent disponible» durant un quart de siècle, faisant manger dans ses mains «l'Église, le Savoir, la Culture et le Politique»; qu'il ait pu «créer une éducation nationale» selon ses propres critères, en imposant à la population son «choix rassurant d'auteurs et de chanteurs, de cinéastes, d'artistes et de dramaturges». Et puis comment ce type aurait-il pu vouloir «donner une forme aux aspirations inconscientes d'un peuple» si par ailleurs il se demande «comment amener le peuple à penser comme nous, si nous ne lui disons pas quoi penser»? Malgré cela, j'ai goûté le cynisme délinquant de sa vie frauduleuse («le contrôle des esprits et l'orientation de la pensée est la plus grande

jouissance terrestre»), ses brillantes manœuvres machiavéliques qui lui permirent d'assouvir sa passion du pouvoir tout en profitant de son autorité morale pour soutirer mille avantages à ses subalternes.

De ce monde corrompu émerge tout de même un homme admirable, Édouard, journaliste intègre pour qui «la seule manière d'atteindre la victoire était de rester à l'écart du pouvoir», dont «l'intransigence lui avait fermé successivement les portes des principaux quotidiens du pays», qui dut même se résoudre à travailler contre les intérêts de son propre milieu (contre son père qui le déshérita «par crainte que son argent serve à financer la révolution»), mais qui ne cessera jamais de croire à l'éducation des masses par l'information et la démocratie. C'est cet idéaliste qui fera toute la lumière sur l'épouvantable organisation occulte, mais je remercie l'auteur de ne pas en avoir fait un surhomme pour autant. Elle a eu l'intelligence de lui faire payer le prix prohibitif de la pureté: la solitude, la pauvreté, l'épousement. Il faut lire le portrait que Marceau fait de lui («insaisissable, incorruptible, réfléchi. Mon adversaire plus coriace»), et ces belles pages où Édouard avoue courageusement à sa fille son inaptitude à être un bon père: «J'avais plein de projets et d'études et vos naissances, il est vrai, m'apparurent comme le plus grand obstacle à ma liberté. D'une part, par le temps précieux que votre présence et vos soins m'otaient. D'autre part, par la détresse et la peur sournoises qui s'insinuaient à la maison.»

Après ma lecture, j'ai refermé ce livre sur ce qu'il m'a donné de mieux: des observations clairvoyantes sur les métamorphoses de la personnalité qui, au bout d'une filiation d'apparences psychiques sans cesse transmues, changent certaines amitiés en inimitiés; le dévoilement des enjeux qui sous-tendent l'existence des êtres ambitieux; et la vue des carrefours où l'idéal de la vie spirituelle se heurte aux impératifs de la réalité temporelle, là où peuvent naître tant d'accommodements inavouables qui finissent par peser sur la conscience de l'homme ordinaire.

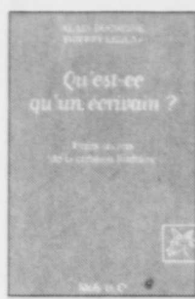
LISE DEMERS, *Le poids des choses ordinaires*, Les Éditions Sémaphore, 186 p., 18,95 \$.

**DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ**

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
11 (SRC)	6	Découverte: Swissair 111 - L'enquête		Beaux Dimanches: Le Petit Prince		Beaux Dimanches: Lauzon Lauzonne			Le Téléjournal	Parlez... N. Laprise	Sport	JUSQU'AU BOUT...
4 (TVA)	7	Comicographie - Juste pour rire		Star Académie: Jean-Pierre Ferland et Martin Deschamps			Ciné-dimanche: LE SECRET DE SHARON				Le TVA réseau	Lucas contre Beyer
2 (TOS)	13	110% (18h)	Cinéma: LE PACIFICATEUR					Cinéma: LIAISON FATALE				
15 (TQC)	8	Ramdam	Xcalibur	Poudre d'escampette	Petite Vallée pour une chanson			35 ans, ça se voit: Le monde selon TQC	Cinéma: LE CONFORT ET L'INDIFFÉRENCE			
5 (CBC)	12	Movie: DREAM STORM			Movie: AN IDEAL HUSBAND			CBC News: Sunday	Venture		Canadian Reflections	Cool Shots
12 (CTV)	14	CFCF News	CTV AT THE JUNOS		THE 2003 JUNO AWARDS			Oliver Beene	Whose Line is it?		News	
20 (GLOBAL)	3	Global Sunday	Popstars III: The One		The Simpsons	My Big Fat Life	Malcolm in Middle	Dragnet: Redemption			News	Global Sports
22 (ABC)	22	News Sunday	Movie: ATLANTIS: LOS EMPIRE				Alias: Double Agent	Dragnet: Redemption			News	The Practice
3 (CBS)	21	Basketball (17h)	60 Minutes		My Big Fat Life	Becker	Movie: THE WHOLE NINE YARDS				News	Loves Raymond
Fox	34	Gilmore Girls (17h)	Futurama	King of the Hill	The Simpsons	Oliver Beene	Malcolm in Middle	The Pitts	Charmed		Black Sash	
5 (NBC)	18	News	Dateline NBC		American Dreams: The Carpetbaggers	Law & Order: C.I.: Legion			Katie Couric Special - Central Park Jogger		News	G. Michael Sports
57 (PBS)	43	Adirondack Cuisine			Great Performances: Great American Songbook				Great Steam: Train Tour (22h15)		News	L.R. Wall Street
RDI	19	Nouvelle guerre (18h)	Journal RDI	Maisonneuve	Zone libre: La fabrique de bombe		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	Guerre en Irak		
ARTV	31	Star: Jean Leloup	Les filles de Caleb (18/20)		Cirque du Soleil	Palmarès	L'Actors Studio: Melanie Griffith		Cinéma: POST-COÏTUM, ANIMAL TRISTE			
Canal D	20	Juste pour rire (18h)	Hors série: À la recherche des tribus perdues				Sans détour: La paix des braves				Cinéma: PORTÉS DISPARUS	
Canal Vie	35	Coup de cœur (18h)	Quand la vie est un combat: Phobias		Secondes pour la vie	Deuxième peau	Métamorphose	Maigrir aujourd'hui	Au-delà... médecine	Out à Montréal	Le sexe... Joel Ryan, pour le plaisir des dames	
Discovery	27	Construction (18h)	Daily Planet		Discovery's Showcase: Walking with Cavemen				Weather X: Volcano		Daily Planet	
Évasion	33	Le guide Debeur	Les beaux jardins	Plaisirs de France	Gris	Week-end en province	Europe express	Vent dans les voiles	Blanches montagnes	24 h de la vie d'une ville: Rome		Le touriste
Historia	25	Origines (18h)	Pare-chocs		La face cachée: L'héritage Mandela	JAG: Loyauté			Cinéma: LE TEMPS DE L'INNOCENCE			
MusiMax	32	Où son passées (18h)	Max Lounge: Nancy Dumais et Luc Cousineau		Musico-graphie: Rickie Lee Jones		Presentation: Ginette Reno et Michel Legrand		Made in France	Où son passées...	Musico-graphie: Rickie Lee Jones	
Musique Plus	30	Fax	Top of the pops		ConcertPlus: Coldplay Live à M+		Coldplay Barfly		Karaoclip	Dollarclips	Fax	Made in France
Séries +	24	Sydney Fox (18h)	St-Tropez: En désespoir de cause		Destin		L'œil du crime: Juge d'exception		Le petit monde de Laura Cadieux		Les experts: Petits meurtres en famille	
TLC	39	Police Video (18h)	The Very Best of the World's Worst Drivers		White You Were Out							
15	15	Journal de France 2	Isabelle autour monde... pas rêver: Colombie,		danses contre pauvreté	Culture et dépendances: USA: la France est-elle allée trop loin?			TV5 Le Journal	Kiosque		L'effet Dussault
Canal Z	26	Angel (18h)	Fairscape: De l'autre côté du miroir		Andromeda: Humain, trop humain		Monstres mécaniques: Monstres d'acier		Lexx			Highlander: The Series: Deux de cœur
RD5	33	Sports 30	Championnat du monde de rallye: Monte Carlo		Les Grands prix de Formule 1: Grand Prix du Brésil					Sports 30		Harricana 2003
Sportsnet	38	Sportsnet News	Sunday Night Heat		Afterburn		Best Damn Sports Show Period		Sportsnet News			Sunday Night Heat
TSN	28	Sportscentre (18h)	Curling: Championnats du Monde Ford à Winnipeg, Manitoba						Sportscentre			Boxing
Télé-Mag	42	Défi billard bac (18h)	Portrait de...	Sport en ligne	Virage		Phone nature	En piste		AstroMag	Mon bien-être...	Virage plus
Vox	9	Vox Golf	Micro info		Cap sur Québec	Expression libre		Qui d'neuf Charlemagne		Sur invitation	Infocomm.	
Télétoon	36	Redwall	Pour le meilleur...	Dilbert	Bugs Bunny & Tweety		Les Simpson	Henri pis sa gang	South Park	La clique	Les Simpson	Les déchiqueteurs
Vrak-TV	16	Taina	Gilmore Girls: Pauvre Lorelai		Dawson's Creek		Degrassi: nouvelle	Unité 156				

# Le livre et la torture

**S**uffit-il, pour pondre un livre, de savoir jongler avec les mots, de savoir tourner les phrases et d'avoir une chose ou deux à dire? Allez hop! Ici on biflotte! Que non... L'écriture est un acte physique. Une véritable torture. Pour passer à travers, certains écrivains dignes de ce nom se livrent parfois à d'étonnants rituels.



Longtemps après, il admettait ne pas en être sorti complètement indemne...

Café, thé, tabac, même pris en quantité astronomique, sont moins dommageables pour la santé. Tout en étant très efficaces pour stimuler les neurones.

Ne pas oublier l'objet-fétiche. Une dent de cachalot



Didier Fessou  
Dfessou@lesoleil.com

usuel, c'est gougoner et peignoir! L'important, c'est de se sentir à l'aise.

Faisons le point: tasse de thé plus ou moins renversée sur les draps, vous pianotez sur votre ordi, allongé sur un lit dans une chambre d'hôtel, au 28<sup>e</sup> étage. C'est l'après-midi et vous êtes à moitié nu. Qu'êtes-vous entrain d'écrire?

Bonne question, on n'est pas encore sorti du bois!

Marier les mots, prétendait Marguerite Yourcenar, c'est une manière de faire l'amour. Soit... Mais faut-il s'y abandonner en suivant son instinct ou en suivant un plan? Ça dépend de quel côté souffle l'esprit.

Et la ponctuation? Rien de plus difficile. Au Québec, on met trop de virgules. En France, on n'en met pas assez. Autrefois, j'avais un petit traité sur la ponctuation. Rédigé et annoté par le correcteur en chef du journal *Le Monde*. Je l'ai prêté à un collègue. Qui n'a pas eu la délicatesse de me le rendre. Un certain Paul Roux.

Bon, quel titre donner à ce qu'on écrit? Un titre, c'est fait pour attirer le lecteur, pas pour l'informer. Autant se fier à l'instinct de l'éditeur. Grâce à lui, le *Constance Chaterley* de D. H. Lawrence est devenu *L'Amant de Lady Chaterley*. Et *Les lesbiennes* de Baudelaire, *Les Fleurs du mal*.

Ce livre, là, qui est entrain de prendre forme, faut-il le dédicacer? Est-ce bien nécessaire? Y'a qu'à faire comme Alphonse Allais: « À celle-là seule que j'aime et qui le sait bien ». Version inversée, si besoin: « À celui-là seul que j'aime et qui le sait bien ».

Voilà qui fera plaisir à plusieurs personnes sans être compromettant pour cinq cennes!

Reste la signature. Celle du permis de conduire ou celle qui vous trotte par la tête? Genre Pierre Mare Orlan pour Pierre Dumarchey, André Maurrois pour Émile Herzog, Philippe Solers pour Philippe Joyaux.

Désormais, vous en savez autant que moi. Pour plus de détails, *Qu'est-ce qu'un écrivain?* d'Alain Duchesne et Thierry Leguay. Un livre de profs, peut-être, mais un véritable

bonbon.

Il ne vous reste plus qu'à donner vie à vos personnages et leur tricoter une intrigue. Pour les personnages, j'ai un autre livre de profs à vous signaler. Il passe en revue plus de 200 caractères, comme ont dit au cinéma, de notre imaginaire littéraire: *Le Dictionnaire des personnages du roman québécois* par Georges Desmeules et Christiane Lahaie. Un livre pas banal.

Maintenant, cent fois sur le métier... Pour certains, ça prend du temps. Témoignage de Balzac: « J'ai été long à apprendre, sept ans à savoir ce qu'était la langue française. J'ai écrit sept romans comme simple étude: un pour apprendre le dialogue; un pour apprendre la description; un pour grouper mes personnages; un pour la composition; etc... »

Et le tirage? Ah... calmez-vous. *Les Nourritures terrestres* de Gide ont été vendues à 300 exemplaires entre 1897 et 1913. Vous n'êtes pas Gide, quand même.

Allez, bien le bonjour chez vous!

ALAIN DUCHESNE ET THIERRY LEGUAY, *Qu'est-ce qu'un écrivain? Mots & Cie*, 192 pages  
GEORGES DESMEULES ET CHRISTIANE LAHAIE, *Dictionnaire des personnages du roman québécois*, L'instant même, 328 pages

## ÉQUILIBRISTE

Suite de la B 1

citoyenne à la société? Le programme qu'offre Saul, c'est de baser son existence sur six qualités: le sens commun, l'éthique, l'imagination, l'intuition, la mémoire et la raison. « Ce n'est pas une proposition de solution, mais plutôt des outils pour aider à vivre convenablement, différemment, précise-t-il d'emblée. C'était un terrain assez vierge: personne n'avait essayé de faire ça depuis longtemps. J'ai essayé de définir six qualités que tous connaissent et de les repenser, de nous amener à y penser différemment, et de voir la relation entre les six. »

### L'ÉQUILIBRE, C'EST FLEXIBLE

Sa liste de qualités, Saul la met en contexte en citant d'autres listes établies par les grands penseurs de l'Occident: Platon, saint Augustin, Descartes, Tom Paine, etc. Et quand on lui demande pourquoi la sienne devrait primer, il répond simplement: « Si je regarde les listes des autres, je n'en suis pas si loin. Et de toute manière, je suis ouvert à une autre liste. » Sa notion d'équilibre, en fin de compte, est plutôt flexible, l'auteur semblant préférer le débat, le mouvement fluide et nuancé – voire même contradictoire – des idées à la précision et à la certitude.

En fait, on dira surtout qu'il affectionne la complexité, qu'il désigne (avec, jusqu'à un certain point, d'autres penseurs canadiens comme Will Kymlicka et Michael Ignatieff) comme une grande vertu canadienne. Et aussi, comme un moyen de lutter contre les excès de notre époque: « L'essentiel, c'est que nous sommes à une époque manichéenne, noire et blanche et donc, inévitablement morale. Le retour de Dieu dans les affaires publiques, dans la justification de l'action, n'est pas étonnant, dans ce contexte. Pourtant, il n'y a jamais eu autant de gens aussi éduqués sur la planète – malgré les limites et les manques. On ne devrait pas y être. On a ce qu'il faut pour être autrement. »

Au fil de la dernière décennie, John Saul a travaillé activement à susciter échanges d'idées et réflexions, notamment en participant à nombre de conférences et de débats publics – voire même en les suscitant, comme ce fut le cas pour les conférences LaFontaine-Baldwin, dont les premiers résultats, des conférences et discussions entre Saul, Alain Dubuc et George Erasmus, ont récemment été publiés chez Boréal. À ce chapitre, il se félicite d'y voir apparaître des gens de tous les âges et de tous les horizons: « Les gens sont très heureux de se retrouver avec des gens qui ne sont pas comme eux. J'ai vu des sous-ministres assis côte à côte avec des étudiants: quand est-ce que ça arrive, autrement? Et j'ai également vu des groupes de jeunes officiers de l'armée, ou encore des ingénieurs, qui viennent réfléchir au sens commun, à l'éthique et à leur rôle dans la société. Il y a vraiment des choses qui se passent », se réjouit-il avec confiance.

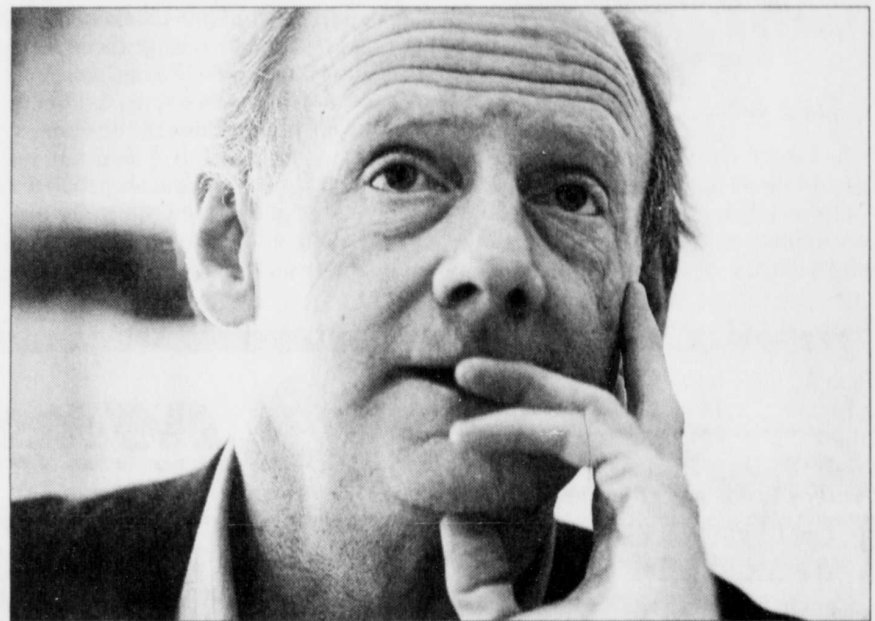
Cet intérêt pour le débat public et pour le politique, au sens large du terme, semble pour Saul arriver à un point important dans l'évolution de nos sociétés. Notant l'importance croissante des organisations non gouvernementales, il souligne que: « Les ONG sont créées en réaction à quelque chose. On crée une structure qui est l'ombre d'une vraie structure. On peut avoir une influence, mais quand on a de l'influence, on n'a pas le pouvoir. Et sans le pouvoir, on ne fait rien. Nous sommes, en ce sens, à un moment très important dans l'histoire: les gens qui sont impliqués dans les ONG vont-ils traverser la clôture, pour s'engager vers le pouvoir? Il faudrait pourtant si peu de gens pour faire tourner les partis politiques: ils manquent si cruellement d'idées. »

Rechercher le pouvoir serait-il pour autant une compromission? Saul ne le croirait probablement pas, lui qui a continué à s'exprimer de façon large sur le politique, tout en étant devenu Son Excellence John Saul, en tant que conjoint de la Gouverneure générale, Adrienne Clarkson. « J'ai dit que je parlais des idées, comme je l'ai toujours fait, et je n'ai pas arrêté. » Mieux encore, les avantages induits liés à la fonction lui ont permis de constater, sur le terrain, ses idées sur la société: « Nous voyageons deux ou trois fois plus que presque tous les autres. Nous avons pu voir toutes les communautés. C'est un privilège remarquable, car les gens nous laissent entrer chez eux, dans une grande intimité. Chaque jour, c'est très émouvant: nous avons un vrai portrait de la réalité. Mon idée que la légitimité ne peut venir que des citoyens est encore plus forte qu'il y a trois ans. »

John Saul participera à un débat intitulé « Société et démocratie », vendredi, de 19h à 20h, à l'occasion du Salon international du livre de Québec. Il discutera en compagnie du président et éditeur du SOLEIL, Alain Dubuc, et du philosophe Thomas de Kovinck. L'animatrice sera Madeleine Poulin.

JOHN SAUL, *Vers l'équilibre*, traduit de l'anglais par Jean-Luc Fidel, Paris, Payot, 348 pages.

ALAIN DUBUC, GEORGE ERASMUS, JOHN SAUL, *Dialogues sur la démocratie au Canada*, Les conférences LaFontaine-Baldwin, Montréal, Boréal, 166 pages.



Saul n'est pas du genre à donner une signification unique à ses objets d'intérêt et d'étude: il aime soupeser, citer et (surtout) débattre.

« LA CABINE VOUS TIENT EN HALEINE JUSQU'À LA DERNIÈRE SECONDE! »  
JOYCE KILMERKIN VOIT TOUT

**COLIN FARRELL**  
**LA CABINE**  
(version française de «PHONE BOOTH»)  
www.phoneboothmovie.com

13 PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! LAISSEZ-PASSER RÉFÉRÉS

CINÉMA DES CHÊTES / PLACE CHAREST / BEAUPORT / STE-FOY / GALERIES DE LA CAPITALE / ST-NICOLAS / CINÉMA LIDO / EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE / STE-FOY / CONSULTÉZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL / BON DIGITAL

**LE FILM NO. 1 AU CANADA**

« LA MEILLEURE INTERPRÉTATION DE TRAVAILA DEPUIS DES ANNÉES. »  
« TOTALEMENT HYPNOTISANT. »  
100% FIDÉLITÉ  
100% CINÉMA

**SAMUEL L. JACKSON**  
NOUS OFFRE UNE INTERPRÉTATION BRUTALE ET DÉLICIEUSEMENT DIABOLIQUE. »  
SAM BITMAN  
WRITTEN MAGAZINE PRODUCTION

**FORMATION EXTRÊME**  
La tromperie est leur arme la plus dangereuse.

13 PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

CINÉMA DES CHÊTES / PLACE CHAREST / BEAUPORT / STE-FOY / GALERIES DE LA CAPITALE / ST-NICOLAS / CINÉMA LIDO / ST-GEORGES / ROBÉVAL / CINÉMA PROSPER / RIVIERE-DU-LOUP / LA POCATIÈRE / CHICOUTIMI / ALMA / BON DIGITAL / EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE / STE-FOY / CONSULTÉZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

Saison 2002 - 2003

**Le souffle des muses**  
Direction artistique et musicale: René Joly

Ensemble vent et percussion de Québec

**ARTE**

Samedi 12 avril 2003 à 20h  
Montmartre Canadien  
1679, chemin St-Louis, Sillery

Dance Suite on Spanish and Latin Rhythms (Aldo Rafael Forte)  
España Rhapsody (Emmanuel Chabrier)  
El Caserio (Mariano San Miguel)  
Mexican Pictures (Franco Cesarini)

Collection Vénitienne (Johan de Meij)  
(Régine Arsenault et Jean Martin, Giorgio di Cortis, Paul Klee)

I. Le jardin magique  
II. La Terre Rossa  
III. L'Empire des lumières  
IV. La voix des airs

Billets sur le réseau Billetech  
(418-643-8131)  
Admission générale 17\$, étudiants 12\$ (frais inclus)  
Information: 656-7061

ÉVPO  
Télé-Québec

**NATIONAL IMPRO**

IMPRO nouvelle génération Soyez jeunes! sur les ondes de Télé-Québec

Samedi à 18h30 ET CE DIMANCHE À 12h30  
Ne manquez pas la dernière émission du National d'impro 2002:  
Les meilleurs moments des saisons 2000-2001

Canada énergie LE SOLEIL

Votez pour votre Joueur Coup de coeur à [www.cyberpresse.ca/impro](http://www.cyberpresse.ca/impro) et courez la chance de gagner des billets pour le Festival

Juste pour rire

Canada énergie LE SOLEIL

16<sup>E</sup> FESTIVAL DE LA BANDE DESSINÉE DE QUÉBEC

# Philippe Berthet en Amérique

NICOLAS HOULE  
Nhoule@lesoleil.com

■ Ceux qui ont découvert Philippe Berthet dans les pages de *Spirou*, au milieu des années 80, le savent : le talentueux dessinateur a un faible pour le pays de l'oncle Sam. Des aventures du *Privé d'Hollywood* à celle de sa populaire *Pin-up*, le bédéiste mi-Français, mi-Belge n'a pas son pareil pour évoquer les États-Unis des années 40, 50 et 60. Pourtant, il n'y a jamais mis les pieds : sa visite au Festival de la bande dessinée de Québec est sa première en Amérique. Quand la bédé fait voyager...

« Disons que jusqu'à maintenant, j'ai fait du tourisme par documentation interposée, mais que c'est vraiment un hasard si je ne suis pas venu plus tôt, explique Philippe Berthet. En même temps, tous les bouquins que j'ai faits à part *La Route de Selma* traitent des États-Unis dans un contexte passé ou historique et donc faire un voyage pour aller faire du repérage ne faisait pas tellement de sens pour moi. »



Sa fascination pour l'Amérique, Berthet la tient du cinéma. Fêru de séries noires et de polars, il n'a pas été long à transposer sa passion sur ses planches. Et ses planches n'ont pas été

longues à trouver des éditeurs. En effet, peu après son séjour à l'école des arts graphiques de Saint-Luc, au tournant des années 80, il publie *Couleur Café* chez Dupuis, il met en route *Marchand d'idées* avec Cossu, pour Glénat, et donne ensuite naissance à Hippolyte Fynn, son *Privé*, avec Rivière et Bocquet au scénario.

### L'EXPÉRIMENTATION D'ABORD

Bien que *Le Privé d'Hollywood* plaise instantanément au grand public, le dessinateur n'y travaille qu'à intermittence. Il préfère les albums sans suite, communément appelés *one shot*, et y excelle avec certains titres comme *L'Œil du chasseur*. Son éditeur, quelque peu embêté, décide de publier ses œuvres dans une collection éponyme, « Berthet », un privilège rare, qui témoigne bien du talent de notre homme.

« À mon arrivée chez Dupuis, c'était encore la vieille école : il fallait créer un héros, puis suivre les traces du héros, raconte-t-il. Je dois avouer qu'à l'époque, ce n'était pas tellement dans cet esprit-là que j'envisageais de faire de la bande dessinée. J'avais peur que ce soit un frein, parce que j'avais envie d'expérimenter des tas de choses. Je ne voulais pas être piégé par un personnage ou une série. Je préférerais réinvestir dans chaque nouvelle histoire, changer de nombre de pages, changer de format... »



« Je ne fais pas de la propagande pour les États-Unis, je m'inspire d'une époque. »

Philippe Berthet a fait à sa tête. D'un album à l'autre, son style s'est affiné, ses personnages aux contours anguleux sont devenus plus fluides, à témoin *La Route de Selma*, qu'il a réalisé avec Tome, le scénariste de *Spirou* et de *Soda*, ainsi que *Halona*, une histoire de 60 planches qu'il a tenu à scénariser seul. « J'avais envie, toujours dans le but de changer et d'évoluer, d'expérimenter le travail en solo, se remémore-t-il. Mais je dois dire que ça a donné une année assez lourde, j'ai souffert ! C'est plus léger quand on peut travailler avec un scénariste. Mais c'était un défi d'être à la hauteur, de ne pas faire une histoire qui soit moins bonne que les autres que j'ai dessinées. »

### LA PIN-UP

Aujourd'hui, à 47 ans, Philippe Berthet semble avoir trouvé la série qui lui sied. Sa *Pin-up*, qu'il a créée avec Yann (*Les Innommables*) en 1994, lui permet d'explorer à fond l'atmosphère des années 50 et 60 aux États-Unis sans trop s'encarcener.

D'album en album, ces histoires qui mélangent habilement réalité et fiction ne cessent de gagner en popularité, ce qui continue d'étonner Berthet, même

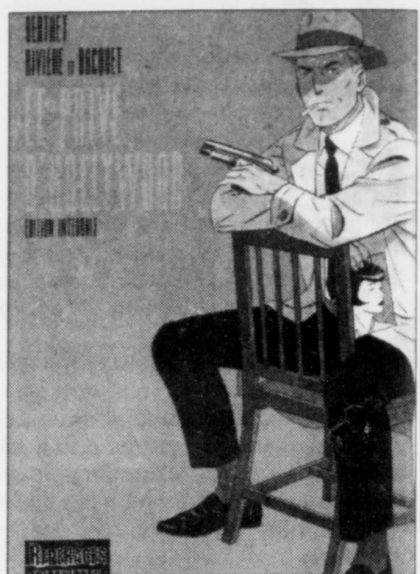
s'il sentait que Yann lui avait proposé, au début, « quelque chose de fort ». De fait, Dottie, héroïne à prime abord aussi charmante que naïve, vit des aventures qui couvrent plusieurs chapitres de l'histoire des États-Unis. D'abord modèle pour le dessinateur Milton Caniff — qui réalisait des *strips* patriotiques pour les G.I. —, elle vivra la guerre froide, l'ambiance des casinos de Las Vegas, l'ère des *bunnies* de Hugh Hefner (la tête de *Playboy*), en plus de croiser les Frank Sinatra et Howard Huges.

Amalgame d'action et d'épisodes *sexy*, *Pin-up* est parvenu à rejoindre ses lecteurs sans ne jamais craindre la censure.

« On vise davantage le côté glamour que le côté *sexy*, précise Berthet. Évidemment, c'est *sexy*, mais on n'a jamais argumenté de ce côté-là et on a toujours enjoint l'éditeur de ne pas parler de cette série comme d'une série *sexy*, parce que ce n'était pas ce que nous cherchions à faire. Nous ne voulions pas nous retrouver dans les baes avec les auteurs érotiques ! Cela dit, on s'est rendu compte que certaines grandes surfaces ne prenaient pas les volumes car ils trouvaient les

images trop évocatrices. Sur ce terrain-là, c'est vraiment difficile : il y a des parents qui trouvent que c'est très lisible pour des ados et d'autres qui trouvent que ça ne convient pas. »

Après huit tomes consacrés à sa *pin-up*, Berthet admet avoir besoin d'une bouffée d'air frais. Il mijote donc un nouveau *one shot* avec son complice Yann, qui l'amènera dans un univers auquel il n'a jamais touché, celui de l'anticipation. Mais que les fans de sa série se rassurent : la belle Dottie, qui traverse les décennies sans prendre une ride, poursuivra bientôt ses aventures en Amérique, à Hawaii plus précisément, qu'importe si le sentiment antiaméricain va grandissant en Europe.



« Peut-être que ça pourrait avoir un impact négatif sur les ventes de la série, mais je pense que quels que soient les titres que j'ai faits en BD, en aucun cas, avec les scénaristes, on n'a glorifié le pays ou le système américain, observe Berthet. Même qu'un bouquin comme *La Route de Selma* est assez critique. Je ne sens pas que je fais de la propagande des États-Unis, je m'inspire d'une époque. »

### EN BREF



Line Arsenault

### Meilleure BD humoristique

■ Line Arsenault a reçu le Bédé Causa de la meilleure BD humoristique pour *La vie qu'on mène*, dans le cadre du 16<sup>e</sup> Festival international de la bande dessinée francophone de Québec qui prend fin aujourd'hui, à Place Laurier. Les prix Bédé Causa viennent couronner les plus belles réussites de l'année bédéistique dans toute la francophonie.

### AMBIANCE

on la crée, où que vous soyez...

- Rideaux
- Papiers peints
- Couettes
- Etc.



2030, boul. Laurier, Sillery  
682-2877

**Firefly Zeal II**  
CHAUSSURES DE SKATE pour homme

Cour. 69<sup>99</sup>  
**Rabais de plus de 55%**

**29<sup>99</sup>**

**Miele**  
Une vie, un vélo

**BB 205 (Enfant, 20 po)**

- 5 vitesses Grip Shift
- Double suspension
- Jantes en alliage
- Dérailleur Shimano

**239<sup>99</sup>**

**Firefly Vantage**  
T-SHIRT À MANCHES LONGUES pour homme

Cour. 39<sup>99</sup>  
**Rabais de 50%**

**19<sup>99</sup>**

**Merrell Impulse**  
CHAUSSURES DE PLEIN AIR pour homme et femme

Cour. 119<sup>99</sup>  
**Rabais de plus de 30%**

**79<sup>99</sup>**

**Miele**  
Une vie, un vélo

**Toscana (Hybride suspension)**

- 21 vitesses Grip Shift
- Cadre en Cromo-Lite
- Tige de selle à suspension et potence ajustable
- Dérailleur Shimano

**309<sup>99</sup>**

**Mexx Sport**  
AF351 CAMISOLE EN DYNAMIC pour femme

**59<sup>99</sup>**

AF347 Pantalon en Dynamic pour femme

**79<sup>99</sup>**

**DURAND**  
SPORT INTER SPORT

TOUJOURS OUVERT LE MERCREDI SOIR

• MODE ET CHAUSSURES  
• ÉQUIPEMENTS ET ACCESSOIRES  
• CAMPING ET VÊTEMENTS

accord D Desjardins

**DURAND GARANTIT LES MEILLEURS PRIX!**

9635, boul. de l'Ormière Québec **843-2223** www.durand.ca

# La routine, on connaît pas

## La présence de James Ehnes a donné un caractère sentimental au concert de l'OSQ à Winnipeg

■ WINNIPEG — Le violoniste Pierre Bégin m'expliquait hier matin la nature du défi que pose à l'orchestre ce qu'on pourrait appeler la routine de la tournée. « Même si on répète le même programme soir après soir, disait-il, il faut s'arranger pour en maintenir la qualité. »



Richard Boisvert

RBoisvert@lesoleil.com

LA TOURNÉE DU CENTENAIRE  
**OSQ**

Jusqu'à maintenant, considérant l'accueil enthousiaste que reçoit partout l'OSQ, il semble que l'effort et la concentration se maintiennent parfaitement.

« Un programme tout à fait admirable et à ne pas manquer », titrait hier le *Winnipeg Free Press* du lendemain du premier des deux concerts des Québécois au Centennial Concert Hall. « La prestation de l'OSQ réunit tous les ingrédients d'une histoire d'amour », lisait-on plus bas.

Il est vrai que la présence de James Ehnes, Manitobain d'origine, donne à cet événement un caractère sentimental. Le violoniste a été presque aussi longuement applaudi avant sa prestation qu'après celle-ci! Cela dit, on doit objectivement reconnaître que ce garçon parvient à se surpasser soir après soir.

Sous la direction de leur chef, les membres de l'OSQ ont offert, selon la critique, une lecture riche, nette et rassasiante de la 8<sup>e</sup> de Dvorak. J'applaudis pour ma part la nature très approfondie du travail effectué sur les nuances.

Avant d'offrir un troisième rappel consécutif, l'inimitable Yoav Talmi s'est brièvement adressé au public: « La soirée est jeune et nous aussi, nous sommes jeunes. » Sur ces mots, les archets des violons ont savoureusement amorcé une *Danse* de Dvorak, confectionnant le son le plus moelleux qui soit. Un grand concert, sans contredit.

En coulisses, on se félicitait de la belle couleur du son obtenue sur la scène. À cause d'une abondante réverbération, l'image projetée dans la salle était toutefois légèrement plus floue.

De mon fauteuil, il y avait aussi ce curieux fa dièse, provenant d'un appareil, parfaitement audible dès que l'orchestre cessait de jouer. Cette fois-ci, je n'ai pas été le seul à l'entendre.



James Ehnes, Manitobain d'origine, a été presque aussi longuement applaudi avant sa prestation qu'après celle-ci!

« Ça vous donne une idée de l'intérêt qu'on porte ici à la qualité de la musique », a ironisé Richard Turner, le président de l'Association des musiciens du Winnipeg Symphony Orchestra (WSO), quand je lui ai fait part du problème, hier midi.

Le WSO fait actuellement face à de graves difficultés financières. Le phénomène n'est pas propre à Winnipeg. Selon Turner, qui rencontrait hier quelques représentants des musiciens de l'OSQ, c'est l'ensemble du monde symphonique au Canada qui traverse une crise sans précédent.

Il est temps qu'on reconnaisse aux musiciens un véritable statut professionnel, disent à l'unisson les membres des deux orchestres. « La grande musique, c'est un mandat de 52 semaines par année. » La saison du WSO s'étend actuellement sur 36 semaines. Celle de l'OSQ en comptera 32 l'an prochain.

« À Winnipeg, certains remettent régulièrement en question l'existence même de l'orchestre », note Richard Turner. À cause de l'incertitude, environ 20% des membres du WSO ont été

remplacés depuis trois ans. Neuf directeurs généraux s'y sont succédés en à peu près autant d'années. Le taux de fréquentation est plus ou moins en chute libre, se situant en dessous de 60%.

Selon Turner, qui est le harpiste du WSO, l'orchestre est excellent, il a un chef au charisme exceptionnel et il offre des concerts de qualité. Mais l'organisation, souligne-t-il, n'a jamais su capitaliser sur ces forces.

Dans un effort pour tenter de gagner du temps, les membres du WSO viennent de consentir une baisse de salaire de 20% applicable au reste de la saison en cours. La Ville de Winnipeg et le gouvernement du Manitoba ont également versé une contribution spéciale pour maintenir le navire à flot.

« Pour le moment, on n'a pas besoin d'études, on a besoin de ressources, assure Turner. Il faut se recentrer sur la prestation, c'est-à-dire sur ceux qui la livrent. C'est leur travail qui doit d'abord être rémunéré. C'est avant tout une question de volonté politique. »

Et le harpiste de conclure: « Comme disait Bizet: la musique est un art superbe, mais un bien triste métier. »

### CRITIQUE

## Vibrante soirée de « Requiem »

Les Violons du Roy ont interprété admirablement une œuvre de circonstance dans une enceinte de choix

BERTRAND GUAY  
Collaboration spéciale

■ Les Violons du Roy et la Chapelle de Québec ont eu la très bonne idée d'insérer au même programme deux des plus grands *Requiem* français, celui de Fauré et celui de Duruflé, œuvre moins connue mais en tout point captivante par la richesse de l'invention. Les Violons du Roy ont également été bien inspirés de présenter ces deux œuvres dans une église, en l'occurrence celle des Saints-Martyrs-Canadiens, dont l'acoustique se prête assez bien aux exigences et aux effectifs requis par ce type de programme (sans parler de la destination religieuse des deux œuvres).

Si le Fauré ne nécessite guère de présentation, le Duruflé mérite un mot. À n'en pas douter, cette paraphrase grégorienne écrite dans un langage post-impressionniste constitue le petit frère du *Requiem* de Fauré. Et en bon petit frère, il comporte une personnalité bien affirmée et en particulier un côté turbulent. On peut même parler de dimension théâtrale par instants. Plusieurs ont certainement eu le sentiment de faire une belle découverte.

Bernard Labadie a donné une lecture extrêmement fidèle des deux textes, allant même jusqu'à obtenir des *staccatos* très détachés dans le *In Paradisum* du *Requiem* de Fauré, ainsi que le demande la partition. Même chose pour le Duruflé, où les moindres *ritenutos* étaient scrupuleusement observés. Comme toujours, Labadie a su bien tirer parti de ses musiciens, même si, peut-être en raison des contraintes du jubé où les exécutants avaient pris place, de légers problèmes de coordination ont pu se faire jour à certains moments. Il n'empêche que l'intensité était au rendez-vous et c'est l'essentiel. Il faut entre autres souligner le travail remarquable de la section d'altos (il n'y a pas de pupitre de violons dans le *Requiem* de Fauré) qui a pu faire valoir la richesse et la chaleur de ses couleurs. Seul le *Sanctus* comporte une partie de violon solo que Pascale Giguère a jouée avec émotion, à défaut d'une justesse absolument irréprochable (mais l'orgue y était peut-être pour quelque chose). Les trois chanteurs solistes de la soirée n'avaient rien de transcendant. Russell Braun est celui qui a le

mieux tiré son épingle du jeu. La soprano Teresa van der Hoeven avait la voix mal assurée et surtout un timbre étrangement peu égal. Quant à Catherine Robbin, qui fait ses adieux à une remarquable carrière soliste, elle possède toujours une belle couleur vocale, mais la technique commence à faiblir, notamment à l'égard du vibrato qui s'est un peu élargi. Son *Pie Jesu* du *Requiem* de Duruflé, unique solo de la mezzosoprano, s'est avéré tout de même fort émouvant. Il n'empêche que les trois solistes étaient de culture anglophone et que leur approche stylistique ne s'accordait pas forcément tout à fait à l'esprit français des deux œuvres.

En revanche, le chœur s'est révélé extrêmement discipliné, souple et admirable de style. Hormis le pupitre des ténors, dont l'homogénéité reste à parfaire, les choristes ont montré non seulement de grandes qualités techniques, mais ont répondu au doigt et à l'œil aux indications de leur chef. Des morceaux comme *Agnus Dei* du Fauré, le *Kyrie*, le *Domine Jesu* et le *In Paradisum* du Duruflé ont dû donner des frissons à une grande partie de l'assistance.

Soulignons, en terminant, le travail exemplaire de l'organiste Richard Paré tout au long de la soirée et du violoncelliste Benoît Loiselet dans le *Pie Jesu* du Duruflé.

LES VIOLONS DU ROY ET LA CHAPELLE DE QUÉBEC, direction: Bernard Labadie. Solistes: Teresa van der Hoeven, soprano, Catherine Robbin, mezzo-soprano, et Russell Braun, baryton. Programme: *Requiem* de Gabriel Fauré et de Maurice Duruflé. Église des Saints-Martyrs-Canadiens, vendredi.



Bernard Labadie a donné une lecture extrêmement fidèle des deux textes, allant même jusqu'à obtenir des « staccatos » très détachés dans le « In Paradisum » du « Requiem » de Fauré.

Le chœur s'est  
révélé extrêmement  
discipliné, souple  
et admirable de style

UN FILM D'ACTION ET D'AVENTURE INTELLIGENT ET PLEIN D'ENTRAÎNEMENT DOTE D'UN SOLIDE SENS DE L'HUMOUR.

Frankie MUNIZ Harry DUFF

L'AGENT CODY BANKS

À L'AFFICHE!

### Le scénario des 400 coups au Salon du livre de Québec

Michel Mpambara  
vendredi 11 de 15h à 17h  
samedi 12 de 14h à 16h et de 17h à 18h

Line Arsenaud  
mercredi 9 de 17h à 19h  
vendredi 11 de 17h à 19h  
samedi 12 de 13h à 15h  
dimanche 13 de 12h à 16h

Mireille Levert  
samedi 12 de 15h à 16h

Tristan Demers  
samedi 12 de 11h à 13h  
dimanche 13 de 10h à 12h

Les 400 coups

### Palmarès Renaud-Bray

Le baromètre du livre au Québec du 26 mars au 1<sup>er</sup> avril 2003

1	Actualité	LA GUERRE DES BUSH	É. LAURENT	Plon
2	Actualité	APRÈS L'EMPIRE	E. TODD	Gallimard
3	Spiritualité	JE VOUS DONNE SIGNE DE VIE	M. CARON	Marjolaine
4	Essais	MIKE CONTRE-ATTAQUE!	M. MOORE	Borealis
5	Roman	SEPT JOURS POUR UNE ÉTERNITÉ	M. LÉVY	Robert Laffont
6	Loisirs	LES MOROUS N° 1	M. HANNEQUART	Rudel Médias
7	Polar	L'HÉRITAGE	J. GRISHAM	Robert Laffont
8	Polar	L'EMPIRE DES LOUPS	J.-C. GRANGE	Albin Michel
9	Actualité	LA QUESTION IRAKÉENNE	P.-J. LUZARD	Fayard
10	Psychologie	QUI A PIQUÉ MON FROMAGE?	J. SPENCER	Michel Lafont
11	Roman	LA MAISON DES REGRETS	D. MONTETTI	Logiques
12	Spiritualité	LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	F. TOLLE	Ariane
13	Essais	LES NOUVEAUX MAÎTRES DU MONDE	J. ZIEGLER	Fayard
14	Psycho	DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ	P. MCRENCY	Transcontinental
15	Psychologie	CESSEZ D'ÊTRE GENTIL, SOYEZ VRAI!	T. D'ANSEMBOURG	L'Homme
16	Roman	SANS SANG	A. BARICCO	Albin Michel
17	B.D.	GARFIELD, t. 36 - Tout schuss	J. DAVIS	Dargaud
18	Cuisine	LE DESSERT SE FAIT LÉGER	ROBBI/LE/LAVOIE	Santé à la carte
19	Roman	LIFE OF PI	Booker Prize 2002	Virage Canada
20	Jeunesse	QUATRE FILLES ET UN JEAN	A. BRASHARES	Gallimard
21	Roman	IMPRIMATUR	MONDALI/SORTI	JC Lattès
22	Cuisine	CUISINE VÉGÉTARIENNE	COLLECTIF	Marabout
23	Biograph	SALE JOB - UN EX-MOTARD PARLE	P. PARADIS	L'Homme
24	Psycho	PÈRES D'AUJOURD'HUI, FILLES DE DEMAIN	V. COLIN-SMARD	Anne Carrière
25	Faune	LES CHATS NOUS PARLENT	DIBRA/WANDOLPH	le Jour
26	Psychologie	LE MURMURE DES FANTÔMES	B. CYRULNIK	Odele Jacob
27	B.D.	CALVIN ET HOBBS, t. 22 - Le monde est magique!	B. WATTERSON	Hors Collection
28	Roman	CATALINA	G. GOUGEON	Libe Expression
29	Roman	TOUT CE QUE J'AIMAIS	S. HUSTVEDT	Leméac
30	Spiritualité	DIEU?	A. JACQUARD	Stock
31	Biograph	SALUT LES AMOUREUX!	DURGHER/FORIN	Stanké
32	Santé	ET SI ÇA VENAIT DU VENTRE?	F. PALLARDY	Robert Laffont
33	Sport	GUIDE DES MOUVEMENTS DE MISCOUJATION	F. DELAVIER	Vigot
34	Psychologie	DE L'ESTIME DE SOI À L'ESTIME DU SOI	J. MONBOURQUETTE	Novais
35	Spiritualité	METTRE EN PRATIQUE LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	E. TOLLE	Ariane
36	Cuisine	SUSHIS ET COMPAGNIE	COLLECTIF	Marabout
37	Roman	DOCTEUR, PUIS-JE VOUS VOIR... AVANT SIX MOIS?	N. DE BURON	Pion
38	Roman	L'ANGÈLE SOLITAIRE	D. STEEL	Pr. de la Cité
39	Roman	ETERNITY EXPRESS	J.-M. TRUONG	Albin Michel
40	Roman	UN PEU DE FATIGUE	S. BOURGUIGNON	Gc Amérique
41	Polar	MYSTIC RIVER	D. LEHANE	Rivages
42	Roman	LE HUIT	K. NEVILLE	le cherche midi
43	Roman	JE NE SAIS PAS COMMENT ELLE FAIT	A. PEARSON	Pion
44	Jeunesse	CHANSONS ET RONDES POUR S'AMUSER (Livre & CD)	H. MAJOR	Fides
45	Psychologie	LE PRÉCIEUX PRÉSENT	J. SPENCER	Michel Lafont

♥ Coup de Cœur RB      ■ Nouvelle entrée

Plus de 1000 Coups de Cœur, pour mieux

24 succursales au Québec

www.renaud-bray.com

Les Galeries de la Capitale 5401, boul. des Galeries (418) 627-5480

Place Québec 880, avenue Honoré-Mercier (418) 524-3773

Place Laurier 2700, boul. Laurier (418) 659-1021

AGENDA

LE MAGASIN DES MYSTÈRES (NOUVELLE ADMINISTRATION) SAMEDIS ET DIMANCHES 5, 6 ET 12, 13 AVRIL À 15H

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral.

CINÉPLEX ODEON BEAUPORT (661-9494) Un homme à part (2) 13h15, 16h10, 18h35, 21h (13 ans). Ce que fille veut (2) 12h10, 14h30, 16h50, 19h15, 21h40 (G).

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746) La cabine (1) 19h05, 21h10 (13 ans). Chicago (3) 12h, 14h, 16h25, 19h, 21h30 (G).

CINÉPLEX ODEON SAINTE-FOY (871-1550) Un homme à part (2) 12h35, 15h20, 19h, 21h35 (13 ans). La cabine (1) 12h40, 13h15, 14h50, 15h25, 16h55, 18h45, 19h25, 21h25, 22h (13 ans).

CLAP (650-CLAP) 20h17 rue Darling (4) 11h50, 15h45, 19h35 (G).

DES CHUTES (831-2660) Un homme à part (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). Ce que fille veut (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).

LIDO (837-0234) Un homme à part (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). La cabine (3) 12h50, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).

L'UN HOMME À PART (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). Ce que fille veut (2) 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).

STARCIET (874-0255) Phone Booth (1) v.o.a. 12h40, 14h55, 17h, 19h40, 21h50 (13 ans).

ALOUQUETTE, Saint-Raymond (337-2465) Les heures (5) 19h45 (G).

THÉÂTRE

LE BONHEUR EST DANS LA VILLE. Série Contes et histoires de Québec. Théâtre interactif pour les 8 ans et plus.

LES GROS BECS présentent: LE MAGASIN DES MYSTÈRES en coproduction avec Les coups de théâtre.

pour les 8 ans et plus. À 15h. Au Théâtre de la rue Saint-Jean, 1143, rue Saint-Jean. Entrée: 12,75\$, enfants 10,75\$. Réservations et info: 522-7880 ou Billetech.

LA RÉSISTIBLE ASCENSION D'ARTURO UI de Bertolt Brecht par la troupe Les Treize. À 20h à l'amphithéâtre Hydro-Québec du pavillon Alphonse-Desjardins, U. Laval. Entrée: 10\$.

LA CHAMBRE MANDARINE de Robert Thomas. Par la troupe Les Cent visages. À 14h à l'école secondaire Samuel de Champlain, 2740 av. St-David, Beauport. Entrée: 8\$. Étudiant: 5\$. Info: 667-9305

SPECTACLES/VARIÉTÉS

L'HISTOIRE DE BABAR LE PETIT ÉLÉPHANT de Jean De Brunhoff, musique de Francis Poulenc; et APPARTEMENT À LOUER de Léa Goldberg, musique de Yehzkel Braun.

HISTOIRE DU SOLDAT (STRAVINSKI). Spectacle pour la famille. Musique de chambre avec sept musiciens et un narrateur.

L'HISTOIRE SANS POINT avec Souris Bouquine, une histoire jouée et chantée. Pour les enfants de 3 à 8 ans.

COCORICODOO! spécial pour Pâques. Les Contes-enchâssés. Pour les 4 ans et plus.

LES 3 TÊTARDS DE L'HUMOUR... LA SUITE! À 14h et à 20h à la Salle Albert-Rousseau. Rés.: 659-6710.

DIANE DUFRESNE. «En liberté conditionnelle». Au profit de la Fondation du Québec pour la recherche sur l'im-plant cochléaire.

2 FOIS BONJOUR. Récits ponctués de chansons toutes liées à la mer ou aux bateaux.

MUSIQUE

MESSA DES ARTISTES. Invités: Carole Cyr, soprano; Jacques Lavallée, violon; Charles Warren, hautbois;

LES CROISSANTS-MUSIQUE avec Naki Performance Trio. À 11h au foyer de la salle Louis-Frèchette du Grand Théâtre.

CONCERT GOURMAND - MUSIQUE À L'ÉCRAN. Le duo Verrat-Genodron, sous la direction du violoniste Martin Verrat.

«MONSIEUR GROWSKY, LUTHER.» avec Pierre Potvin, comédien et musicien et Louis Larouche, trompettiste.

GOSPEL SANS FRONTIÈRE. À la messe de 17h à l'église Saint-Roch. Musique Gospel, negro-spirituel et sacré.

CONFÉRENCES

LE CLUB OPTIMISTE DE SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME. «Duel faire quand un ami songe au suicide?»

LES GRANDS CONFÉRENCES. «La politique étrangère des États-Unis».

CONFÉRENCES NOTRE-DAME DE QUÉBEC. «Terrorisme, guerre et paix».

CENTRE DE MÉDITATION RAJA YOGA. «Acquérir une meilleure image de soi».

L'HORIZON FAMILLES MONOPARENTALES DE SAINTE-URSULE. 1090 avenue de Liège, Sainte-Foy.

ACTIVITÉS SOCIALES

GRAND GALA MUSICAL D'AMATEURS. Danse avec l'orchestre NASH.

CLUB IMPRÉVU. célibataires 30-45 ans. Déjeuner-rencontre à 10h au restaurant Le Bruistru.

GENS SEULES. Déjeuner-rencontre, à 10h, au Petit coin breton.

DÉJUNER-RENCONTRE ACCUEIL CHALEUREUX pour les 48-65 ans.

DIVERS

SOUPER SPAGHETTI AU PROFIT DES SCOUTS ET GARDES NOUVEAU-MONTREAL. À 17h30 au sous-sol de l'église des Saints-Martyrs-Canadiens.

FÊTE POPULAIRE AU PROFIT DE L'ALTERNATIVES. réseau d'action et de communication pour le développement international.

GROUPE DU LABYRINTHE DE CHARTRES DE QUÉBEC. Marche pour la paix...

DU MARDI AU DIMANCHE ADRENALINE 13h • 15h • 17h • 19h • 21h

EXPOSITIONS/GALERIES

ARS VIVESCO, 71, rue Saint-Pierre, local 100. Tél.: 692-9996. Lun. au dim. 10h à 17h.

ATELIER D'ART HUGBILERO, 3785, av. d'Ambrérie, Québec. Mer. au ven. 13h à 17h.

ATELIER DE LA MEZZANINE, 541, St-Vallier Est. Tél.: 691-3690.

AU JARDIN D'ARGILE, 51, du Petit-Champplain. Tous les jours 9h30 à 17h.

AU PAYS'ART 2788, boul. Liégeois, Sainte-Foy. Tél.: 651-5588.

DES DEUX-POINTS, 220, route du Pont, Saint-Nicolas. Lun. mar. 18h à 21h.

DIANE LEFRANÇOIS, 1329, rue Maguire. Rens.: 688-1456.

ENGRAMME, centre de production en estampe et en photographie. 610, Côte d'Abraham.

ESTAMPE PLUS, 49, rue Saint-Pierre. Rens.: 694-1303.

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC, 260, boul. René-Lévesque. Tél.: 694-4975.

HÉRITAGE CONTEMPORAIN, 634, Grande-Allée Est (523-7377).

KERAMOS, lieu de diffusion spécialisée en céramique d'art.

LA BOHÈME, 8, rue de l'Église, Saint-Jean (derrière l'église).

LA CHAMBRE BLANCHE, 185, Christophe-Colomb Est.

LA MARÉE MONTANTE, 740, ch. Royal, St-Jean, île d'Orléans.

L'ARTMONIE, 6350, boul. Henri-Bourassa, suite 202, Charlesbourg.

LE LIEU, Centre en art actuel, 345, rue du Pont.

LINDA VERGE, 1049, avenue des Érables. Mer. au ven. 11h30 à 17h30.

LOUISE-CARRIER, 33 rue Wolfe. Info.: 838-6000.

LOUIS-GARNEAU «Galerie industrielle», 30, rue des Grands Lacs.

MAISON EPHRAÏM-BÉDARD, 7655, chemin Samuel, dans le Trait-Carré de Charlesbourg.

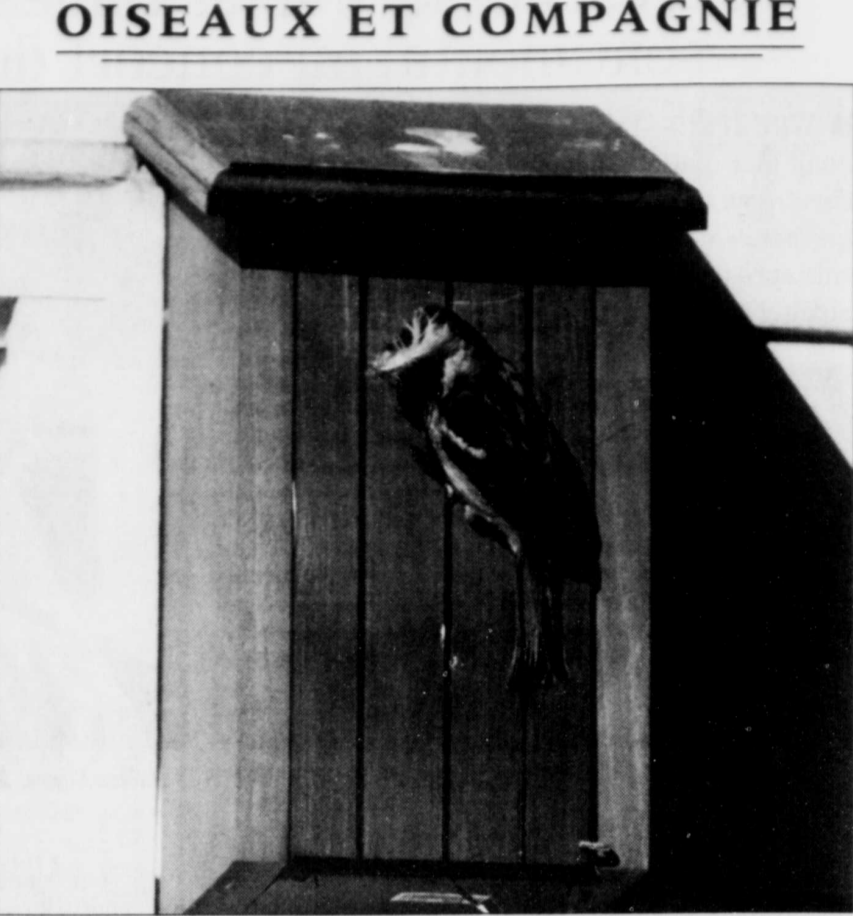
MAISON MAGELLA-PARADIS, 7970, Trait-Carré Est, Charlesbourg.

MATÉRIA, centre de diffusion en métiers d'art, 367, boul. Charest Est.

CEIL DE POISSON, 580, côte d'Abraham.

PERRAULT, 122, côte de la Montagne et 205 rue Saint-Paul.

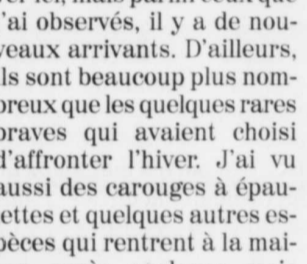
REGART, 48, côte du Passage, Lévis.



Ce nichoir est destiné aux hirondelles bicolors mais, à cause de son ouverture de 1 1/2 pouces, il est aussi accessible aux moineaux domestiques.

Le temps des nichoirs est arrivé

Les oiseaux qui nous avaient quittés à l'automne pour profiter de la chaleur du sud reviennent graduellement depuis que le temps doux s'est installé.



verrez rôder autour du nichoir l'espèce désirée, enlever le ruban gommé et vous verrez, ça ne tardera pas pour que les oiseaux s'installent.

Alors, quand on voit arriver tous ces oiseaux, c'est le signal pour le déclenchement de l'opération nichoir.

«Si vous n'avez pas de nichoirs, c'est le temps d'acheter ou de fabriquer. Il y a dans les centres jardins et dans plusieurs grandes surfaces, des choses toutes faites d'avance à des prix qui vont d'une dizaine de dollars à un peu plus de 50 \$.

Pour ceux qui ont déjà des nichoirs d'installés, si vous ne les avez pas nettoyés l'automne dernier, c'est le temps de le faire.

Quand tout ça sera fait, installation et nettoyage, reste à attendre vos oiseaux.

ON CHERCHE UN FOYER

Le désir de s'investir

«Bonjour, je me nomme Francis, je suis mulâtre et âgé de 13 ans. Je suis en attente d'une famille d'accueil depuis déjà un bon moment.»

d'être accompagné dans mon cheminement, mais j'ai un bon potentiel de réussite. De plus, je suis un garçon qui choisit de fréquenter des amis sans problème.

Vertical text on the right margin, likely a continuation or related content.

# TECHNO/MÉDIA

## CÉDÉROM EN STOCK



LOPART

## Pour l'artiste qui sommeille

**J**e suis pourri en dessin. Je n'arrive même pas à faire une ligne droite avec une règle, mais avec le logiciel LopArt, ce n'est pas trop grave. J'arrive à faire des courbes qui ont l'air de courbes. Et même si mes personnages n'ont pas trop de rapport avec la réalité, ils ont l'avantage d'avoir fait rire mon entourage.

Si je suis nul en dessin, c'est tout le contraire que j'ai pu voir sur le site du Musée LopArt ([www.lopart.net](http://www.lopart.net)) où des élèves du secondaire de plusieurs écoles du Québec ont exposé leurs œuvres et mis à profit leurs talents avec ce logiciel de dessin tout aussi facile à utiliser qu'une boîte de crayons de couleur.

Ce logiciel du domaine des arts plastiques est inspiré des outils de dessin que j'ai connus dans ClarisWorks et PrintArtist. On peut y créer des dessins, des peintures, du figuratif ou des natures mortes avec une série de textures et d'effets prédéterminés et des outils simples à utiliser.

En lançant le logiciel, on découvre le portfolio où sont conservés les dessins. Il y a la palette de peintre pour la création d'un nouveau dessin, le A pour ajouter les informations sur l'œuvre, un œil pour lancer un diaporama, un éditeur pour le transfert vers le Musée LopArt et la création de sa propre galerie, une icône de carte postale pour envoyer une carte à des amis, une autre icône pour la sauvegarde du dessin en jpeg sur son bureau ou une disquette, la fonction d'impression et la poubelle pour le recyclage.

Avec la fonction d'envoi de carte ou de transfert au Musée, le logiciel devient un navigateur (en PC seulement) d'une grande simplicité. Par contre, j'aime mieux utiliser mon navigateur pour certaines fonctions. On découvre sur le site, outre les galeries personnelles et les échanges avec des enfants chinois, une section pour les éducateurs et une pour les parents.

Quand on ouvre une page vierge, les utilisateurs sont limités à la résolution 800 X 600 au lieu de s'adapter à la configuration de l'écran de l'utilisateur (impossible d'agrandir une page comme dans Claris ou Word). Sur un écran de 17 ou 21 pouces, c'est moins intéressant. Si le logiciel pouvait, comme le font plusieurs, ajuster la résolution d'écran automatiquement, ça serait plus agréable.

Le choix des couleurs se fait dans un tableau comprenant toutes les teintes. Juste à côté, il y a une boîte de neuf choix pour les fonds (couleur pleine, diffusion, à pois, etc.) en plus des trois boîtes de huit textures chacune. On découvre aussi trois formes de crayons avec un curseur pour l'intensité de la couleur et un autre pour la grosseur de la pointe. Deux boutons permettent de défaire ou refaire des éléments dans la page et un outil d'animation.

Le logiciel est facile à utiliser autant pour les enfants que pour les plus grands. Les effets sont vraiment étonnants. Un choix intéressant compte tenu du prix.

**ÉVALUATION: \*\*\*\***  
Disque hybride MAC/PC. Configuration minimale: processeur 166 MHz, Mac OS 8 et suivants, Windows 95 et suivants, 20 Mo de mémoire vive 100 Mo libres sur le disque, affichage en milliers de couleurs en 800 X 600, lecteur 4 X. Éditeur: LopLop. Prix suggéré: 25 \$ par téléchargement à [www.lopart.net](http://www.lopart.net) ou 40 \$ pour l'envoi d'un disque.

## Lego Creator: Harry Potter

Dans le boîtier Harry Potter, conçu pour les jeunes de six ans et plus, on découvre deux disques, l'un en anglais et l'autre en français, mais le seul manuel dans la boîte était uniquement en anglais.

La séquence d'ouverture vaut la peine d'être vue, surtout si vous avez déjà vu l'un des deux films sur cette histoire. Il y a plein d'autres animations dans la section des défis à relever; que l'on découvre en cliquant sur la coupe dans le bas de l'écran principal. Lorsque le défi a été complété, une animation apparaît avec les personnages Lego. C'est bien fait.

Pour l'aventure, il y a quatre mondes dans lesquels on peut ajouter des objets et des personnages: le Chemin de traverse, le quai 9 3/4 de la gare, l'école de Poudlard et la cour de l'école. Il faut utiliser des portes magiques que l'on découvre dans chacun des mondes pour passer de l'un à l'autre.

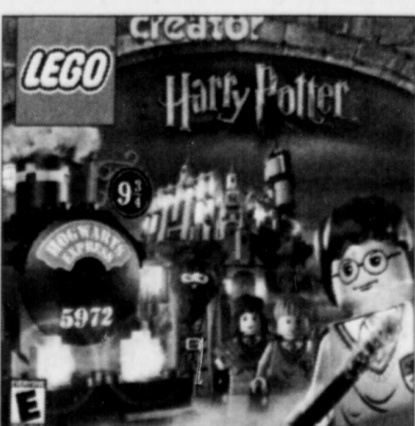
Outre les mondes, il y a des ateliers pour créer des bâtiments et d'autres figurines. Partout, il y a un magicien qui donne les instructions et les conseils lorsque l'enfant a besoin d'aide.

Parmi les outils, dans le haut de l'écran principal, il y a l'outil pour placer les briques et les objets, un autre pour les tourner dans la bonne position, la poubelle pour éliminer des éléments, un outil de coloriage, une caméra pour suivre les mouvements à partir d'un personnage selon son point de vue ou derrière son épaule. Il y a la baguette magique pour jeter quelques sorts inoffensifs ou accéder à un autre monde par les portes magiques. Enfin, il y a l'outil qui anime tous les personnages à l'écran.

L'enfant pourra prendre des photos d'écran, sauvegarder l'organisation de son monde, se promener dans ici et là en contrôlant les points de vue comme s'il s'agissait d'une caméra.

La caméra... c'est là le gros point faible du logiciel. Si tout le reste va bien (création des personnages, animation, contrôle du jeu), la vision des ensembles est assez problématique. L'outil % rer le point de vue m'a joué des tours au point de me cacher 80 % du terrain pour me propulser dans les nuages. Il n'y a pas de fonctions pour changer de point de vue facilement encore moins pour l'inverser. Tout se fait dans le même sens en utilisant les rebords de l'écran avec la souris.

Le disque est intéressant pour ses aspects créations et animation de même que pour les quelques défis à relever. L'interface est agréable, très colorée, bien animée. Par contre, le système des points de vue pour l'utilisateur mériterait d'être revu et corrigé pour rendre le jeu plus agréable. Ce point vaut à lui seul une mauvaise note rendant l'ensemble beaucoup moins intéressant.



**ÉVALUATION: \*\*\***  
Disque PC. Configuration minimale: Pentium II 266 MHz, Windows 98 ou mieux, 64 Mo de mémoire vive, 500 Mo d'espace libre, affichage en milliers de couleurs, lecteur 4 X. Éditeur: Lego Software. Prix suggéré: 20 \$. Distributeur: PMD Logisoft.

## L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE

# Calme virtuel

### Le conflit en Irak a peu d'effets sur les jeux

**O**n aurait été tout à fait en droit de croire que l'invasion de l'Irak par les Américains et par les Britanniques aurait été le prétexte rêvé pour réveiller la belligérance latente des aventuriers virtuels et pour provoquer chez les guerriers de la souris une ruée sur les jeux de guerre. Mais, surprise, c'est loin d'être le cas. Bien sûr, les titres évocateurs de bagarres et de fusillades sont légion et ne cessent d'attirer des amateurs, mais l'engouement n'a rien d'exceptionnel et l'on n'enregistre pas de croissance dans la demande.

Jean-Nicolas Rhéaume, conseiller chez Compucentre des Galeries de la Capitale, ne croit pas que la situation va évoluer. Selon lui, les amateurs savent quand les gros titres sortent et c'est à ce moment qu'ils se manifestent. Ainsi, ces deux dernières semaines, c'était un pur hasard que des titres guerriers fassent leur apparition pendant le conflit en Irak. Cela faisait en effet longtemps, dit-il, que les éditeurs avaient prévu la sortie de jeux attendus avec impatience comme *Rainbow Six 3 Raven Shield*, *Tom Clancy's Splinter Cell* (les deux premiers étant les grands favoris de



Jean-Nicolas Rhéaume, de Compucentre des Galeries de la Capitale et une brochette de jeux de guerre récents.



Chaque jour, des guerriers virtuels se retrouvent dans les salles de jeux sur ordinateurs en réseau.

l'heure), *Delta Force Black Hawk Down*, *Command and Conquer Generals*, *Vietcong*. Tous ces jeux peuvent être joués en solo ou en réseau.

Dans les salles de jeux par ordinateurs en réseau, c'est l'achalandage habituel. Martin Harvey, surveillant chez Inter Jeux, sur le chemin des Quatre-Bourgeois à Sainte-Foy, n'a pas constaté de demande spéciale pour les jeux de guerre se déroulant dans un environnement ressemblant à la première guerre du Golfe ou à l'actuelle. « C'est la clientèle régulière et elle n'a pas changé ses habitudes. Bien sûr, la majorité des jeux en réseau sont à thèmes guerriers, d'action ou de stratégie, dans un décor moderne ou dans un monde de fantasy. » Le favori reste *Counterstrike*. Tous les dimanches matins, un groupe d'une vingtaine d'habitues vient faire sa campagne de *Battlefield 42*, une simulation de la Seconde Guerre mondiale.

Le seul endroit où on semble constater une demande accrue pour les jeux de guerre est Internet où les sites dédiés au téléchargement des gratuits enregistrent un trafic accru et une hausse des téléchargements de titres comme le nouveau *Desert Combat* dont les images ont peu de choses à envier à la réalité.



« Desert Combat »

## De la magie!

### The Dark Side of the Moon en SACD ou Pink Floyd à la sauce 2003

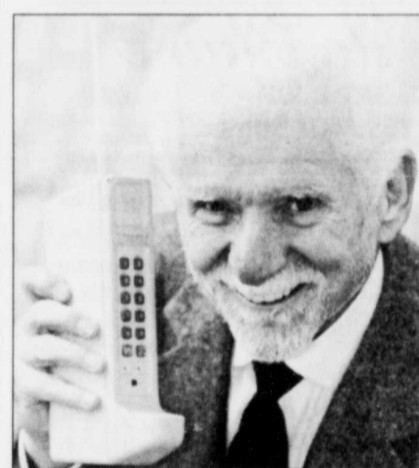
**S**i on m'avait demandé quel disque, à mon avis, était le plus digne de subir la grande opération du passage de la stéréo à l'ambiance 5.1 canaux du SACD, j'aurais sans hésiter répondu *The Dark Side of the Moon*, de Pink Floyd. Tout simplement parce que, déjà, cet enregistrement était un chef-d'œuvre d'effets stéréo tentant de recréer le son ambiant.

Voici que pour le 30<sup>e</sup> anniversaire de ce classique immortel, Capitol-EMI y est allé d'une cure de jouvence technique qui donne l'impression que *The Dark Side* a été enregistré cette année. Du Pink Floyd à la sauce

2003. Le travail derrière la console est signé Guthrie et l'ingénieur a utilisé les bandes originales de 16 pistes pour transposer le signal en cinq canaux. Il s'est même permis d'ajouter des mesures de la guitare de David Gilmour à certains endroits. Dire que le résultat est une réussite est un euphémisme. *Sublime* est sans doute le qualificatif le plus approprié.

Dès les premières mesures de *Speak to Me*, on plonge dans l'ambiance du Super Audio. Le canal central et les enceintes arrière sont mis à contribution, mais de façon tellement subtile que c'en est un véritable baume pour l'oreille. C'est d'ailleurs la beauté de tout l'album: Guthrie a mis la pédale douce et, à aucun moment, le son enveloppant ne vient vous agresser, vous distraire. Que des sons naturels, au bon moment et au bon endroit. Attendez d'entendre les carillons de *Time*, la cascade des pièces de *Money*. Jouissant.

Un album incontournable et fortement représentatif des capacités du SACD. Le Super Audio de Sony commence à migrer sur d'autres marques, comme le lecteur DVD Élite de Pioneer. *The Dark Side of the Moon* en SACD est une version hybride et la partie stéréo a elle aussi été retouchée, perdant la froideur du premier CD. Peut-être cette sublime transposition n'est-elle qu'un début pour les admirateurs de Pink Floyd puisque *The Wall* aura 25 ans l'an prochain. Pink Floyd comme vous ne l'avez sans doute jamais entendu. M.T.



Martin Cooper, d'ArrayComm, tient le prototype de 1973 du Motorola DynaTAC, l'ancêtre des portables.



Roxanne Gourdeau, de Roberts Télécom, avec les Motorola 8000M (1987) et Motorola C333 (2003).

## Déjà 30 ans...

### Les téléphones portables ont bien changé, depuis le premier « sabot » de Motorola

**C'**est le 2 avril 1973 qu'avait lieu la première communication téléphonique à partir d'un portable, le Motorola DynaTAC. Beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis et, 30 ans plus tard, la téléphonie cellulaire est devenue un outil universel dont les appareils sont à des années lumière du prototype.

Surnommé le « sabot », ce Motorola a fait la pluie et le beau temps pendant presque 20 ans, en subissant des modi-

fications constantes. Les premiers modèles avaient un clavier simpliste et seulement un bouton d'envoi. Côté autonomie, on était chanceux quand on pouvait faire 45 minutes d'appel avec la merveille payée 1500\$, aussi lourde qu'une brique. Aujourd'hui, le Motorola C333 ne pèse que quelques grammes, offre des heures d'autonomie et des journées en attente, est capable de stocker des données et de naviguer dans Internet. Bon anniversaire! M.T.

**LE SOLEIL**  
Répertoire de Sites Internet

**IMMOBILIER-AGENT**  
[www.rogerdore.com](http://www.rogerdore.com)  
Tél. 653-0488  
Agent immobilier affilié à Royal LePage Inter-Québec, Roger Doré vous offre les fiches techniques et la valeur marchande des propriétés qui vous intéressent.  
**C'EST RAPIDE ET GRATUIT!**

**TRANSPORT**  
[www.napgiroux.specialistes.com](http://www.napgiroux.specialistes.com)  
Napoléon Giroux inc.  
299, rue Joly, Québec (Québec) G1L 1N7  
418-623-5212 fax: 418-623-8946  
À votre service depuis plus de 50 ans. Déménagement et entreposage. Résidentiel, commercial, industriel, local et USA. Longue distance, outre-mer. Emballage, assurance. Estimation gratuite.

**IMMOBILIER-SERVICES**  
[www.directduproprio.com](http://www.directduproprio.com)  
Tél. 418-832-2222 ou 1-866-832-0010  
Pour vendre ou louer votre propriété sans intermédiaire. Service de photographe, affiche sur le terrain, descriptif complet de la propriété. Plus de 1000 propriétés vendues en l'an 2002.

**RESTAURATION-PRODUITS FINS**  
[www.poissondavril.net](http://www.poissondavril.net)  
Le Poisson d'avril  
115, rue Saint-André  
Vieux-Port de Québec  
692-1010  
Le véritable resto terre et mer de Québec. Le rendez-vous des amateurs de grillades et fruits de mer.

**LE SOLEIL**  
[www.cyberpresse.ca/soleil/](http://www.cyberpresse.ca/soleil/)  
Profitez de plus de 300 000 lecteurs chaque dimanche et de 573 000 pages Web vues par mois sur le site du Soleil.  
**Pour moins de 17 \$/sem.**  
Augmentez la circulation sur votre site, en profitant de celle du Soleil.

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le telemarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378 • Fax: 686-3370 trisk.3@lesoleil.com

# SANTÉ

## NUTRITION

# Attention à la taille des portions!

**S**i vous pensez qu'il suffit d'être rassasié pour arrêter de manger, détrompez-vous! Notre appétit, en plus d'être régi par la faim, est aussi grandement influencé par la taille des portions des aliments présents dans notre assiette. C'est du moins ce qui ressort d'une étude récente, qui a examiné les effets de la taille des portions sur la consommation totale d'énergie à l'intérieur d'un même repas.

Voilà une piste intéressante à explorer si l'on cherche à maintenir ou réduire son poids corporel...

### UN ENVIRONNEMENT FAVORABLE AUX EXCÈS

Contrairement à il y a 15 ou 20 ans, nous avons maintenant accès, en tout temps de l'année, à une grande variété de légumes et de fruits frais. Des plats faciles à préparer et hautement savoureux sont maintenant disponibles. Et comme les manufacturiers en agroalimentaire aiment nous le rappeler, nous avons le panier d'épicerie le moins cher en Amérique du Nord!

Malheureusement, au fil des années, la taille des portions des produits prêts à manger et le nombre de personnes obèses, ont aussi augmenté considérablement.

Quand nous allons au cinéma, on ne nous offre plus un simple sac mais plutôt un seau de maïs soufflé! Les produits qui auparavant pouvaient nourrir toute une famille ne servent plus que deux personnes. Les tasses de café sont remplacées par des pichets...

Et quand les occasions de manger excessivement sont plus fréquentes, cela favorise la prise de poids et à long terme l'obésité.

### GARE À LA TAILLE DES PORTIONS

Les résultats d'une nouvelle étude effectuée auprès de 51 participants, des hommes et des femmes âgés de 21 à 40 ans et ayant un indice de masse corporelle santé (entre 20 et 28), nous indiquent qu'il est important de surveiller la taille des portions. Différentes quantités de macaroni au fromage leur ont été servies une fois par semaine, pour le dîner, dans une assiette ou sur la table à manger dans un plat de service.

À la fin de cette étude, il a été démontré que tous les participants, sans exception, avaient consommé 30% plus de calories, lorsque une grosse portion leur avait été offerte, au lieu d'une plus petite. Cette hausse de la consommation totale d'énergie n'était pas influencée par le sexe de la personne ni par l'indice de masse corporelle des participants.

### LA NOUVELLE RESPONSABILITÉ DES CUISINIERS

Normalement, chaque individu est encouragé à faire de l'exercice physique pour brûler l'excédent d'énergie qu'il a consommé. Malheureusement, le style de vie occidental et le manque de motivation, combinés ensemble, permettent difficilement d'atteindre les niveaux d'activité physique nécessaires. C'est pourquoi, en plus de faire de l'exercice, il faut maintenant surveiller la taille des portions de nos aliments.

Il est important que toutes les personnes responsables de la préparation alimentaire, les manufacturiers, les restaurateurs, les parents, etc., prennent conscience de cette notion. Ces personnes ont un devoir de s'efforcer de servir des portions raisonnables à leur consommateur, clients ou membres de leur famille.

Mais qu'est-ce qu'une portion raisonnable?

Chaque individu a des besoins énergétiques et nutritionnels qui lui sont propres. Ces besoins varient en fonction de l'âge, la taille, le poids corporel, le degré d'activité, etc., de la personne. Pendant l'enfance, l'adolescence, la grossesse et l'allaitement, pour ne pas nuire aux processus de croissance et de développement, toute restriction énergétique est à proscrire.

Toutefois, si la prise de poids est excessive et que l'embonpoint s'installe, toutes les personnes, même celles en croissance et en développement, devraient surveiller la taille des portions des aliments qui sont les plus denses en calories: féculents, produits riches en matières grasses, viandes et autres produits animaux.

Pour les féculents, il est préférable de se limiter à trois ou quatre portions par repas (une portion, c'est une tranche de pain, 3/4 de tasse de céréales à déjeuner, 1/2 tasse de riz, de pâtes ou de pommes de terre). Pour éviter les excès, vaut mieux ne pas préparer plus que le nombre de portions nécessaires. Et gare au pain servi en plus avec le repas du midi ou du soir, car il fait vite monter le nombre de calories consommées!

Si les desserts, les pâtisseries, les boissons gazeuses, les sucreries font partie de votre régime alimentaire et que vous portez un surplus de poids, au lieu de les éliminer complètement,



Chaque individu a des besoins énergétiques et nutritionnels qui lui sont propres. Ces besoins varient en fonction de l'âge, la taille, le poids corporel, le degré d'activité, etc.

essayez plutôt de réduire la taille des portions consommées.

Quand vous utilisez du beurre ou de la margarine comme condiment pour le pain ou les pâtes, essayez de mettre la moitié de ce que vous appliquez habituellement. Et pour les salades servies avec vinaigrettes au restaurant, vous pouvez demander d'avoir la vinaigrette mise à côté pour n'en prendre que la moitié.

Finalement, pour la viande et autres produits d'origine animale (poisson, vo-

laillé, œufs, etc.), la portion servie à un repas devrait se limiter à 60 ou 90 grammes (2 ou 3 onces), soit l'équivalent de la paume de votre main. Si cette approche vous intéresse, il ne vous reste plus qu'à sortir vos tasses à mesurer!

Une fois par mois, la chronique nutrition porte sur vos questions et commentaires. Envoyez-les à: [questiondenutrition@hotmail.com](mailto:questiondenutrition@hotmail.com). L'auteur de cette chronique est membre de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec.

**Le Pavillon de Claire**  
UN LIEU ACCUEILLANT POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

3 repas et collations  
Animation, activités, sorties avec assistance, sécurité, pastorale, surveillance médicale 24 heures, entretien ménager-litèrie.

**Une vie sans souci**

Un site enchanteur... au bord de la Saint-Charles, près de l'Hôpital Christ-Roi, de Place Fleur de Lys, près des circuits d'autobus.

1 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2      765, boul. Hamel Québec      682-8070

**Jean-Guy Béliveau, d.d.**  
Béliveau denturologistes

Une prothèse dentaire conçue selon vos attentes et vos goûts?

## Oui, c'est possible!

Grâce à un ingénieux système d'arrangements de dents, le consommateur dispose véritablement d'un outil lui permettant de s'impliquer plus activement dans le choix de l'esthétique de sa prothèse.

En fait, il s'agit de plusieurs arrangements composés des six dents antérieures. Chacun de ces montages a des particularités qui lui sont propres: grosseur, forme et disposition des dents. Ce procédé donne l'opportunité de visualiser la future prothèse et d'évaluer si elle conviendra au type de visage du porteur.

Le consommateur peut essayer le ou les assemblages qu'il aura choisis parmi une sélection proposée. Il aura donc une prothèse conçue selon ses attentes et ses goûts. Le système a d'ailleurs fait ses preuves.

Bien entendu, le denturologiste joue un rôle actif dans tout le déroulement du processus. Se basant sur son expérience et ses connaissances, il conseille judicieusement et oriente le consommateur vers les meilleurs résultats visant à ramener le naturel sur son visage.

Pour informations: Béliveau denturologistes, 659-7769

# Évitez les surplus de fer

**O**n a détecté un surplus de fer dans mes analyses de sang. Sur ma prescription, c'est écri- t: ferritine? hémochromatose? Est-ce dangereux pour la cirrhose, le cancer? J'aime bien prendre un verre de vin ou deux, mais je n'en abuse pas, dois-je cesser? Devrais-je suivre une diète pauvre en fer?

Anita B.



Dr Danielle Perreault  
perreaultmd@videotron.ca

Collaboration spéciale

On parle très souvent de l'anémie causée par le manque de fer, surtout chez les femmes. Alimentation insuffisante en fer et pertes menstruelles privent l'organisme de ce fer qui est la matière première essentielle pour fabriquer entre autres, le cœur des globules rouges, l'hémoglobine. Cette chute des transporteurs de l'oxygène affame nos cellules et la fatigue s'installe. Mais dans votre cas, c'est plutôt le surplus de fer qui cause problème et qui, s'il n'est pas traité, peut entraîner des complications majeures. La cause principale d'un tel surplus est l'hémochromatose. Vaut mieux s'habituer à ce grand mot difficile à retenir parce que cette maladie toucherait une personne sur 200, ce qui en fait la maladie génétique la plus fréquente chez les gens de race blanche. (Voir au paragraphe suivant les nuances sur cette statistique).

### OÙ EST LE PROBLÈME?

Le fer contenu dans les aliments comme le steak ou les légumineuses peut suivre deux chemins différents dans l'organisme: une partie continue sa route et se retrouve dans les selles; l'autre partie traverse les parois des intestins pour rejoindre la circulation sanguine. Pour répondre aux besoins de l'organisme, un mécanisme bien ro-

dé gère ce passage entre les intestins et les vaisseaux sanguins. Or, chez les personnes souffrant d'hémochromatose, le mécanisme d'entrée est défectueux et permet l'absorption d'une trop grande quantité de fer. Cette mauvaise régulation de l'absorption du fer est inscrite dans un de vos gènes. Il s'agit d'une maladie héréditaire inscrite chez une personne sur 200. Mais la maladie ne s'exprime pas avec la même sévérité chez tout le monde. Le gène a des cousins, des mutants en quelque sorte, ce qui explique les grandes variations dans la sévérité des cas.

### LES COMPLICTIONS

Une fois les besoins de l'organisme bien satisfaits, le surplus de fer se dépose dans différents organes qu'il blesse à petit feu. Au foie, les cellules abimées cicatrisent en fabriquant des fibres inutiles qui caractérisent la cirrhose. Au pancréas, les cellules perdent leur capacité de produire l'insuline, ce qui provoque un diabète. À son tour, le muscle cardiaque devient moins efficace à pomper le sang (insuffisance cardiaque). La pituitaire, une petite glande située dans le cerveau, peut aussi être envahie. Chez les hommes, cela provoque un problème de libido. La peau est aussi touchée et devient de plus en plus pigmentée.

Ces scénarios catastrophiques s'élaborent sur plusieurs années et on retrouve habituellement ces symptômes chez les plus de 40 ans. Mais les cas sont heureusement moins fréquents aujourd'hui qu'il y a 15 ans, selon le Dr Yves Lapointe, hématologue à l'Hôpital Notre-Dame. En effet, la reconnaissance de cette maladie par les médecins et les formules sanguines demandées pour diverses raisons permettent d'éviter des dommages permanents. Le Dr Lapointe rappelle que les femmes tolèrent plus facilement cette maladie puisque les menstruations leur permettent d'éliminer le surplus de fer de façon régulière.

### LES TESTS

Depuis longtemps, on demande aux membres de la famille des personnes atteintes d'hémochromatose de subir

des tests sanguins spécifiques. Une saturation de transferrin (véhicule de transport du fer) au-dessus de 45% est un indice important. Même chose pour un niveau élevé de ferritine qui représente le fer emmagasiné dans l'organisme. Depuis 1996, des tests génétiques permettent aussi de préciser si vous avez le gène de l'hémochromatose ou une de ses mutations. Selon le résultat, on pourra dire si votre cas a des chances d'être léger (tests de sang légèrement anormaux sans problème physique) ou si au contraire, vous êtes atteint d'une maladie plus sévère. Si les tests sur les fonctions du foie sont anormaux, il peut être nécessaire de procéder à une biopsie pour vérifier la présence de cirrhose.

### LE TRAITEMENT

Si le diagnostic est confirmé, le traitement consiste en des saignées régulières pour se débarrasser du surplus de fer dans l'organisme. La phlébotomie, très populaire pour soigner tous les maux à une certaine époque, sera répétée à différentes fréquences, toute la vie. Il faut aussi surveiller sa diète et réduire les aliments riches en fer ainsi que les suppléments de fer. La vitamine C en suppléments vitaminiques augmente légèrement l'absorption du fer d'origine végétale. Il faut donc l'éviter. Mais on peut toujours consommer sans danger les fruits riches en vitamine C. Attention à l'alcool aussi. On peut se le permettre à l'occasion seulement.

### DÉPISTAGE POUR TOUS? NON

Il faut détecter le problème avant que le fer n'ait eu le temps de causer des dommages aux organes. Durant cette période silencieuse, les symptômes sont vagues et communs à d'autres pathologies. Mais il faut y penser quand un patient se plaint de fatigue et de douleur articulaire même s'il n'y a pas de cas connu dans sa famille.

ON PEUT JOINDRE LE DR DANIELLE PERREAULT à [perreaultmd@videotron.ca](mailto:perreaultmd@videotron.ca), par télécopieur au SOLEIL au (418) 686-3374 ou par la poste au Journal LE SOLEIL, 925, chemin Saint-Louis, Québec, G1K 7J6. Veuillez noter que le Dr Perreault ne peut répondre à toutes les lettres.

# L'herpès oculaire

■ PARIS — À l'origine de 10 à 20% des greffes de cornée, l'herpès oculaire atteint l'œil à partir d'un « bouton de fièvre » sur la lèvre. La personne affectée peut s'inoculer à elle-même le virus si elle touche ou gratte le bouton de fièvre puis se frotte les paupières. Elle peut aussi transmettre le virus à une personne de son entourage par simple contact. La personne qui souffre d'un herpès de la lèvre ou de l'aile du nez est contagieuse dès les premiers signes (picotements, chaleur) et le reste jusqu'à ce que la croûte tombe. Il est recommandé de ne pas toucher le bouton, sauf pour

les soins d'hygiène. Les porteurs de lentilles de contact doivent absolument s'interdire de les humidifier avec leur propre salive. Les objets de toilette et couverts ne doivent pas être partagés avec d'autres. Les personnes souffrant d'herpès oculaire sont moins contagieuses que celles atteintes d'un herpès labial ou génital. Elles savent généralement ce qu'elles ont, sont soignées et connaissent les précautions à prendre, tandis que l'herpès labial ou génital sont méconnus ou négligés. Les symptômes, discrets au début, correspondent à ceux d'une conjonctivite aiguë. L'œil est rouge et larmoie et la paupière est plus ou moins gonflée. L'attention peut être attirée par des vésicules de l'herpès présentes autour de l'œil, sur la paupière. (AP)

# LA VIE COMMUNAUTAIRE

## GASPÉSIE/ÎLES-DE-LA-MADELEINE

### Bon bilan du CLD

■ Le Centre local de développement (CLD) de la Côte-de-Gaspé a injecté plus de 400 000 \$ dans l'économie régionale en 2002. Ses interventions ont généré des investissements totalisant 5,7 millions \$. Ce sont 148 entreprises qui ont obtenu l'appui du CLD, participant ainsi à la création de 322 emplois et à la consolidation de 209 autres. Le président de l'organisme, Sylvain Bouchard, était très satisfait du bilan.



PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE NAOMIE BRIAND

### Fondation du CH de Gaspé

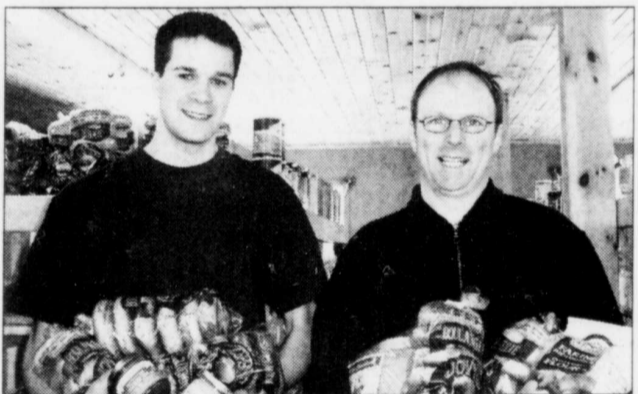


Naomie Briand  
Collaboration spéciale

■ La campagne 2003 de la Fondation du Centre hospitalier de Gaspé a encore une fois été une réussite grâce à la générosité des Gaspésiens. Quelque 102 000 \$ ont été amassés dans le triangle Madeleine-Barachois-Murdochville, ce qui est supérieur à l'objectif initial. Cette somme sera consacrée à l'achat de matériel orthopédique. Le directeur exécutif de la fondation, François Ménard (photo), remercie tous les donateurs pour leur générosité, dont Richard Chrétien, associé directeur chez Raymond, Chabot, Grant, Thornton de Gaspé, qui a fait un don substantiel de 10 000 \$.

### Anniversaires :

□ Cinq chandelles : la Commission des lésions professionnelles fête ses cinq ans. Mis en place le 1<sup>er</sup> avril 1998, l'organisme est le nouveau tribunal administratif à l'intention des travailleurs et employeurs insatisfaits d'une décision rendue par la CSST. Pour la Gaspésie, la commission reçoit près de 400 contestations par année.



□ Une chandelle : qui ne connaît pas Richard O'Leary à Gaspé ? L'ex-animateur de radio vous invite à venir le rencontrer au Marché des saveurs, sur la rue de la Reine, pour découvrir les produits du terroir de notre belle région. Richard et son neveu Olivier (photo), de même que Cynthia Eden, propriétaire, servent leur clientèle depuis un an déjà. Longue vie !

### Séminaire sur les enfants

■ Vous trouvez qu'il est de plus en plus difficile d'être parent ou même enseignant ? Vous êtes conviés à assister à un séminaire pour mieux connaître, comprendre et aider les tout-petits. Le tout se déroulera au Centre Explorama de Sainte-Anne-des-Monts les 3 et 4 mai. Le médecin psychiatre Jean-Pierre Muryard sera le principal conférencier.



### Un nouveau maître

■ Le directeur général de la ville de Gaspé, Gaétan Lelièvre (photo) a obtenu une maîtrise en développement régional de l'Université du Québec à Rimouski (UQAR), en compagnie de six autres Gaspésiens. M. Lelièvre a mis plus de quatre années d'efforts pour obtenir son diplôme. Il songe maintenant à publier sa thèse : « L'organisation territoriale et la gestion intégrée du développement régional : le cas de la MRC Rocher-Perceé ».

ON PEUT COMMUNIQUER AVEC L'AUTEUR DE CES LIGNES par téléphone au 368-8150, par télécopieur au 368-6206 ou à nbriand@globetrotter.net. La semaine prochaine, cette chronique vous parviendra de la Côte-Nord sous la plume de Stéphane Tremblay que l'on rejoint au 968-0221.



Pierre Champagne

P.Champagne  
@lesoleil.com

VOUS POUVEZ JOINDRE L'AUTEUR DE CES LIGNES au 686-3394, par télécopie au 686-3374 ou par la poste à Journal Le Soleil, 925 chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. Terminus Québec, G1K 7J6. Il est préférable que les communiqués nous parviennent au moins 10 jours à l'avance.

### Collecte de sang

■ Les équipes volantes de Héma-Québec tiendront des collectes de sang, lundi, dans le sous-sol de l'église Saint-Cyrille, à Normandin, au complexe sportif et culturel de Sainte-Clair et au centre culturel de Saint-Agapit ; mardi dans la salle des Chevaliers de Colomb de Dolbeau-Mistassini, au centre communautaire de Saint-Frédéric et au centre communautaire de Saint-Basile ; mercredi à l'Hôtel du Jardin de Saint-Félicien et au Cégep de Trois-Rivières ; jeudi dans la salle des Chevaliers de Colomb de Roberval, aux Promenades Beauport et au Carrefour Neufchatel ; enfin, vendredi, au centre des loisirs de Boischatel et aux Promenades Beauport.

### Jumelage Donnacona-Jaenac

■ Samedi le 12 avril à 18 heures, les membres du Comité de jumelage Donnacona à Jaenac tiendront leur souper annuel au saumon à l'école secondaire de Donnacona. Cette activité bénéficie constitue une occasion par excellence pour déguster un repas de choix, pour se divertir et pour être informé sur le jumelage. Les « jumeaux » sont invités à réserver tôt car le nombre de places est limité et aucune carte ne sera vendue à l'entrée. Pour toute information supplémentaire ou pour réserver des places, nous vous invitons à contacter Lise Noël au 285-2413 ou Réal Carpentier.

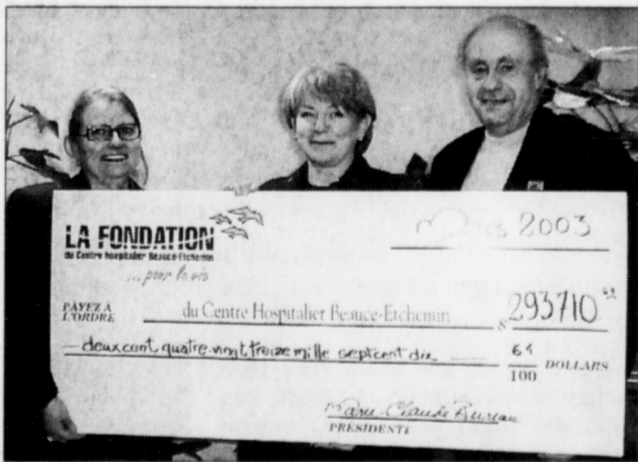
### L'école Saint-Claude

■ L'école Saint-Claude de Loretteville fête ses 50 ans cette année. Des retrouvailles souligneront cet anniversaire en mai et la direction de l'école est à la recherche des enseignantes, enseignants, membres de direction et de tout autre personnel ayant œuvré dans cette école depuis 1952. Si vous êtes une de ces personnes, ou si vous en connaissez une qui serait concernée, nous vous demandons de nous transmettre votre nom, votre fonction ainsi que la période passée à l'école, par téléphone (847-7219), télécopieur (847-5132) ou courrier électronique : [ecole.st-claude@escapitale.qc.ca](mailto:ecole.st-claude@escapitale.qc.ca)

### Les policiers se rapprochent des jeunes

■ Les policiers du Service de police de la ville de Québec, poste de l'arrondissement Laurentien, en collaboration avec Parents-Secours Val-Bélair, les Clubs Optimistes de Val-Bélair et de L'Ancienne-Lorette, le RTC (Réseau de Transport de la Capitale), Ameublement Tanguay, Métro-Gagnon et le Conseil d'arrondissement Laurentien, ont permis à plus d'une quarantaine de jeunes d'écoles primaires de l'arrondissement Laurentien d'assister gratuitement à une journée récréative et culturelle à la station écotouristique de Duchesnay. Transport aller-retour, nourriture, bruvage, tirage de 2 systèmes de son, laissez-passer au cinéma, quatre activités (ballade en sentier, glissade, rallye sur les oiseaux de proie et visite de l'hôtel de glace). Cette activité communautaire a été une réussite et appréciée de tous. Elle avait pour objectif le rapprochement du policier et des jeunes, avec le partenariat d'autres institutions.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES/BEAUCE



COLLABORATION SPÉCIALE LUCE DALLAIRE

### SAINT-GEORGES 293 000 \$ pour l'hôpital

■ Le président de la Fondation du Centre hospitalier Beauce-Etchemin, M. Roger Doyon, et la présidente de la campagne annuelle 2002-2003, M<sup>me</sup> Marie-Claude Bureau, ont remis à la directrice de l'hôpital, M<sup>me</sup> Huguette Giroux, un chèque de 293 710,64 \$. La totalité des dons recueillis par plus de 200 bénévoles de l'organisme au cours des derniers mois iront à l'amélioration des soins de santé dispensés auprès des malades de la Beauce et des Etchemins et ce, par le biais d'achat d'équipements médicaux requis en toute priorité. De gauche à droite, M<sup>mes</sup> Huguette Giroux, Marie-Claude Bureau et M. Roger Doyon, fondation du Centre hospitalier Beauce-Etchemin

### Festival de l'érable

■ Aujourd'hui prend fin à Saint-Georges le 14<sup>e</sup> Festival Beauceron de l'érable. Présidé par M. Camille Couture, qui a mis son « grain de sucre », le festival comprend une série d'activités visant à fêter le printemps et à dynamiser la mise en marché des produits de l'érable, cet « or blond beauceron ». Ce matin, à compter de 8h, le déjeuner de la « Débâcle » sera servi à plus de 500 personnes à la polyvalente Saint-Georges.



C'est en présence de Julie, de son père, Mario Sebba, et de Prosper Dionne, représentant de la Fondation pour le secteur de Drummondville, que le comité formé d'employés de PH Vitres d'Autos a annoncé la bonne nouvelle et a remis le chèque de 5000 \$ à la Fondation.

### La petite Julie a réalisé son rêve

■ C'est avec beaucoup de fierté et d'émotions que PH Vitres d'Autos a permis à la petite Julie Sebba, 3 ans, de Saint-Cyrille-de-Wendover, atteinte d'une malformation au cœur, de réaliser son rêve d'aller visiter le parc d'amusement Walt Disney World® en Floride, du 29 mars au 3 avril. Impliquée dans la Fondation Canadienne Rêves d'enfants depuis maintenant un an, PH Vitres d'Autos a pu recueillir plus de 5000 \$ au cours de cette période et ainsi permettre à Julie et sa famille de partir pour la Floride durant une semaine. En collaboration avec la Fondation Canadienne Rêves d'enfants qui permet aux enfants dont la vie est menacée de réaliser leurs rêves. Plusieurs activités de financement ont été mises sur pied et ce, grâce à l'implication des 280 employés de PH Vitres d'Autos à travers le Canada. Quant à Julie, elle devra subir à la mi-avril, une très délicate opération chirurgicale afin de traiter sa malformation.

### Votre conjointe est malade et vous en prenez soin ?

■ Une équipe de professionnels de l'Université Laval, sous la direction du Dr. Jean Vézina, désire mieux comprendre ce que vivent les hommes de 60 ans et plus qui aident leur épouse malade à domicile. Votre participation à l'étude implique deux entrevues d'une durée d'environ 90 minutes à l'endroit et au moment de votre choix (la deuxième un an après la première) pour parler de votre situation d'aidant. L'étude fournira des données nécessaires pour guider le développement de nouveaux services adaptés à ce que vivent ces aidants et pourra aider d'autres hommes qui sont dans la même situation que vous. Pour plus de renseignements, contactez Mireille Boisvert au (418) 953-4732.

### L'Ensemble lyrique du Vieux-Bourg

■ Sous la direction artistique de M. Léonard Bilodeau, ténor, l'Ensemble lyrique du Vieux-Bourg de l'Association lyrique de Beauport, est à la recherche de solistes et de choristes, hommes et femmes, pour sa production 2003 - 2004. Les personnes intéressées sont invitées à communiquer le plus tôt possible avec M. Léonard Bilodeau, au 624-9239, ou avec Gisèle Hains, au 666-3349.



### Il gagne la finale régionale de Cégeps en spectacle

■ C'est le représentant du Cégep Limoilou, l'humoriste François-Guillaume Leblanc, qui s'est classé premier à la finale régionale de Cégeps en spectacle à laquelle participaient dix collèges. François-Guillaume étudie en Sciences humaines. Il représentera la région de Québec à la finale nationale de Cégeps en spectacle qui aura lieu le 26 avril prochain, au Collège de l'Outaouais. Originaire des Îles-de-la-Madeleine, François-Guillaume Leblanc s'adonne à l'improvisation depuis six ans. L'été prochain, il présentera son spectacle au Café théâtre Chez Wendell aux Îles-de-la-Madeleine.

### Loterie pour les cancéreux

■ La Maison Catherine de Longpré, qui vient en aide aux cancéreux en fin de vie, a lancé sa loterie annuelle, la 13<sup>e</sup> en autant d'années, sous la présidence d'honneur de M. Marie-Louis Poulin. Les 20 000 billets seront disponibles dans toutes les municipalités du territoire. Le tirage des 31 000 \$ en prix aura lieu le 6 juin 2003.

### Conférence sur le réchauffement de la planète

■ M. Claude Villeneuve, éminent écologiste québécois et chercheur, actuellement professeur responsable du diplôme d'études supérieures en éco-conseil de l'UQAC, prononcera une conférence portant sur le réchauffement de la planète à l'auditorium du Cégep Beauce-Appalaches, le 9 avril, à 20h. Claude Villeneuve a été nommé scientifique de l'année 2001 par Radio-Canada.



Luce Dallaire  
Collaboration spéciale

### AGAPES À SAVEUR DE L'ÉRABLE 15 000 \$ pour des œuvres

■ Grâce au souper gastronomique des « Agapes à saveur de l'érable », quelque 15 000 \$ ont été redistribués à M. Marcel Drouin du Club Rotary et M. Stéphane Pouliot, président du comité organisateur. Ils ont remis un chèque de 2220 \$ à Éliane Pomerleau et Richard Doyon de Moisson Beauce alors que 7400 \$ allaient au Club Rotary et 5180 \$ à la TACA Beauce-Etchemin.

### VALLÉE-JONCTION Retour de la locomotive

■ Le chef de gare de Vallée-Jonction, M. François Cliche, est fier de souligner la remise en marche de l'ancienne AMT1301. La locomotive 288 du Québec Central, aussi appelée la « 4 », ronronne à nouveau. Lors de la saison 2003, les Trains touristiques Chaudière-Appalaches feront rouler cette nouvelle locomotive en Beauce.

# Décès & Avis

BÉLANGER, Hélène (née Couturier), Montréal  
BOISSINOT, Hélène, Québec, autrefois à Lévis  
FAUBERT, Lucien Jr.  
MORIN, Me Jean-Paul, Sainte-Foy

### Hélène (née Couturier) Bélanger

Hélène Bélanger, veuve de Michel F. Bélanger, est décédée à Montréal le 5 avril 2003. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Anouk (André Labelle), Geneviève (Gelu Ionescu), Marthe, Nathalie (Ken Victor), Alain (Anne Pauti), Sophie (Philippe Peyla); ses petits-enfants: Alexandre, Catherine et Frédérique Labelle, Traian Ionescu, Zoé Bélanger, Sacha, Yannick et Mikhaïla Victor, Laure, Margaux et Juliette Bélanger, Hugo, Guillaume et Chloé Peyla; ses frères et sœurs: Cécile, Gabrielle (André Laurin), Maurice (Estelle Arcand), Alice, Édouard (Danielle Leclerc); sa belle-sœur Pierrette Dubuc ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances de 14h à 17h et de 19h à 21h le lundi 7 avril au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE URGEL BOURGIE LTÉE**  
5650, Côte-des-Neiges, Montréal

Les obsèques religieuses auront lieu le mardi 8 avril à 10h, en l'église Saint-Germain d'Outremont, angle chemin de la Côte Sainte-Catherine et Vincent d'Indy. Elle seront suivies de l'inhumation au cimetière Mont-Marie à Lévis. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du CHUM seraient appréciés.



### Me Jean-Paul Morin

Au CHUL du CHUQ, le jeudi 3 avril 2003, est décédé Me Jean-Paul Morin, époux de dame Georgette Audet. Il demeurait à Ste-Foy. Il a été confié au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE** 301, rang Ste-Anne, (coin route de l'Aéroport) Quartier Laurentien, Ste-Foy. Le service religieux sera célébré le lundi 7 avril 2003, à 14h, à l'église St-Dominique (175, Grande-Allée Ouest, Québec) et de là au PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles, Linda (Jean Cormier) et Anne (Marc Fréchette); ses petits-enfants, Luc, Vincent, Laurence et Audrey; sa sœur et son beau-frère Pauline (Ralph Gilmour). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Audet, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à remercier tout le personnel du 1er centre-est du CHUL pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Maurice-Tanguay (250, boul. Hamel, 1er étage, entrée Nord-Ouest, Québec Qc G1L 5A7, tél. 418-627-5527).

Pour renseignements: 871-2372  
Télécopieur: 871-6965

Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com

Site web: www.lepinecloutier.com

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

### 765 Monuments

DU MANUFACTURIER  
**THERIAULT & FILS**  
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561



### Hélène Boissinot

À l'hôpital St-Sacrement, le 4 avril 2003, à l'âge de 89 ans, est décédée dame Hélène Boissinot, épouse en premières noces de feu M. Gustave Bourget et en secondes noces de feu M. Robert Malenfant. Elle demeurait à Québec et autrefois à Lévis.

Elle laisse dans le deuil son fils: André Bourget (Johanne Giroux); ses petits-enfants: Stéphane (Nathalie), Frédérique (Brigitte) et Valérie Bourget; ses arrière-petits-enfants: Jonathan et Émilie; ses belles-sœurs: Édith Bourget Roy et Claire Bourget Bélanger; sa filleule: Denise Dussault (Jean-Louis Guay); ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur, 1248, chemin Ste-Foy, bureau 101, Québec G1S 2M5, ou à l'Institut de cardiologie de Québec, 2725, chemin Ste-Foy, Sainte-Foy G1V 4G5. La famille vous accueillera au centre funéraire

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

6566, rue St-Laurent

Lévis 837-4757; télécopieur 837-9317

courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 12h. Le service religieux sera célébré le mardi 8 avril à 14h, en l'église St-Antoine (paroisse St-Joseph-de-Lévis).

### Lucien Faubert Jr.

1955 - 2003

À l'hôpital Charles-LeMoine de Greenfield Park, le 3 avril 2003, à l'âge de 47 ans est décédé M. Lucien Faubert Jr., fils de Mme Lucette Duquette et de feu M. Lucien Faubert.

Outre sa mère, il laisse dans le deuil son épouse Mme Nicole Brais; ses enfants Jason et Maxime; ses frères et sœurs: Edgard, Richard, Laurent, Pierrette, Nicole, Ghislaine et Lucie ainsi que de nombreux parents et amis. La dépouille sera exposée le samedi 12 avril 2003 de 14h à 17h et de 19h à 20h30, à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA RIVE-SUD DE MONTRÉAL**  
RÉSIDENCE CURÉ-POIRIER  
635, boul. Curé-Poirier Ouest  
Longueuil (Québec) J4J 2H8

Tél.: (450) 677-5203; Fax: (450) 677-6221  
Une liturgie de la Parole aura lieu le même jour à 20h30 en la chapelle de la Résidence.

# Décès

Communiquez avec votre directeur de funérailles qui nous fera parvenir vos avis de décès

LE SOLEIL

Cimetière Notre-Dame-de-Belmont

JE SUIS LA RÉSURRECTION  
ET LA VIE. QUI CROIT EN MOI,  
FLUIT-IL MORT, VIVRA.  
ET QUICQUONQUE VIT ET CROIT  
EN MOI NE MOURRA JAMAIS.

Jeun II 25-26

2176, avenue Chapdelaine, Sainte-Foy  
**527-2975**

Pour un anniversaire de décès à souligner ou des remerciements à adresser, communiquez avec nous  
**844-4444**  
LE SOLEIL

## NOUS SOMMES LÀ...

Services aux personnes atteintes de cancer et à leur famille

- Soutien affectif (individuel ou en groupe)
- Transport
- Pansements, perruques et prothèses mammaires
- Accessoires pour personnes laryngectomisées ou colostomisées
- Hébergement à la Maison de la Société
- Documentation

Société canadienne du cancer Canadian Cancer Society

1040, avenue Belvédère, bureau 214  
Sillery (Québec) G1S 3G3

Téléphone : (418) 683-8666

Don en ligne : www.quebec.cancer.ca

## ARTS ET VIE



Avril Lavigne et Jean Chrétien, suite de leur entretien, sur la Colline parlementaire, hier. La jeune chanteuse était à Ottawa pour le gala des prix Juno.

## Avril Lavigne rencontre Jean Chrétien

La chanteuse prend place quelques instants dans le fauteuil du président des Communes

MARK BRENNÆ  
Presse canadienne

■ OTTAWA — Toute décontractée, la jeune chanteuse rock de 18 ans Avril Lavigne a rencontré hier Jean Chrétien.

Venue chercher dans la capitale nationale son premier disque de platine pour son album *Let Go*, vendu à plus d'un million d'exemplaires dans le monde, elle a haussé des épaules lorsque les journalistes lui ont demandé si elle n'était pas trop nerveuse à l'idée de rencontrer le premier homme du pays.

«Moi, je le suis», a répondu, pincé-sans-rire, le premier ministre.

À la veille des Juno, les prix qui récompensent les meilleurs musiciens canadiens et où elle brigue pas moins de six trophées, la jeune fille a fait une petite sortie médiatique.

Jean Chrétien, accompagné de son épouse Aline, de l'un de ses petits-fils et d'un camarade de ce dernier, a brièvement discuté avec la chanteuse, visiblement très à l'aise.

Prenant en exemple Avril Lavigne, Alanis Morissette, Céline Dion ou encore Shania Twain, le premier ministre a fait remarquer que l'argent investi dans la musique canadienne ne

l'était pas à fonds perdus, et que ces artistes étaient l'exemple même de cette réussite canadienne.

Jean Chrétien, qui dit apprécier les chansons *Sk8er Boi* et *Complicated* de la chanteuse, a plaisanté en traçant un parallèle entre sa jeunesse et celle de sa comparse du jour.

«J'ai lu que vous étiez plutôt turbulente en classe. J'étais turbulent moi aussi. J'ai été renvoyé de trois collèges...», a-t-il lancé aux journalistes.

Habillée simplement, avec une chemise bleue des Scouts d'Amérique et quelques bracelets provenant de sa propre marque d'accessoires de mode, Lavigne a également visité la Chambre des communes. Elle a même pu se prendre, le temps de quelques photos, pour le président des Communes, assise dans le large fauteuil de Peter Milliken.

Avril Lavigne est la 13<sup>e</sup> lauréate d'un disque de platine au Canada, parmi entre autres les Backstreet Boys, Shania Twain ou encore Bryan Adams.

## Paul McCartney réinterprète des classiques des Beatles

Il brise ainsi 40 ans de conservatisme musical

■ LONDRES (AP) — Il n'y a que les imbéciles qui ne changent pas d'avis. Après plus de 40 années de conservatisme musical radical, Paul McCartney s'est ainsi laissé influencer par son nouveau groupe pour insuffler un peu de modernité aux vieux classiques des Beatles lors de sa tournée européenne.

«Avant, j'avais une vision très, très stricte selon laquelle les trucs des Beatles étaient sacro-saints. Cette fois, c'est légèrement différent et ce principalement grâce au groupe,» déclare l'ancien «garçon dans le vent» dans un entretien publié vendredi par le quotidien britannique *The Times*.

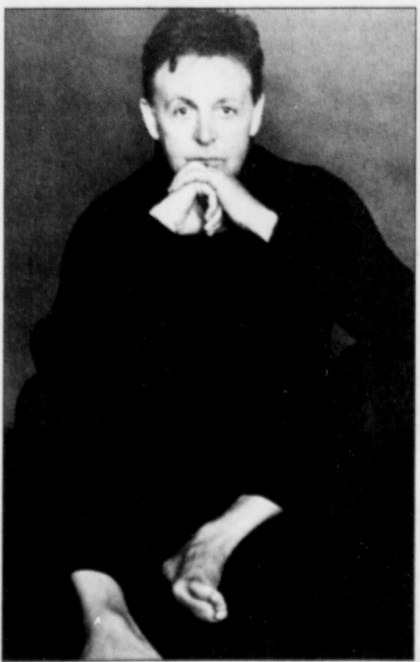
Pour cette première tournée européenne depuis 10 ans, qui a débuté à Paris la semaine dernière et doit l'amener en Grande-Bretagne cette fin de semaine, McCartney a inclus au moins 15 chansons des Beatles dans son programme, notamment *Lady Madonna*, *All My Loving* et *I Saw Her Standing There*.

McCartney a expliqué ne pas avoir dirigé ses quatre jeunes musiciens pour ces reprises, mais avoir été enchanté d'entendre le guitariste Rusty Anderson jouer sa propre version d'un solo inauguré par George Harrison.

«Il a simplement commencé à jouer un solo et je me suis dit "c'est sympa". J'aime ce qu'il joue, et j'aime l'idée qu'il change chaque soir», a-t-il déclaré.

En ces temps sombres, l'ancien Beatle expliquait vendredi soir sur la BBC qu'il espérait que sa musique remonterait le moral de son public.

«Il se trouve qu'un de mes parents a été envoyé là-bas (en Irak, NDLR), alors



McCartney a réinterprété au moins 15 chansons des Beatles, dont notamment «Lady Madonna» et «All My Loving».

J'espère qu'il y aura une conclusion rapide» à la guerre, a-t-il déclaré. «Notre rôle, en attendant, c'est d'élever les esprits.»

## EN BREF

### La révélation Renaud

■ À peine six mois après son dernier passage à Québec, Mélanie Renaud offrira son spectacle le 17 avril au Cabaret du Capitole. Depuis la sortie de son premier album, *Ma liberté en 2001*, elle est de toutes les scènes. L'an dernier, les efforts de la chanteuse ont été couronnés lorsqu'elle a remporté le Félix de la révélation de l'année. Mélanie Renaud entame une tournée partout au Québec. Elle présente au public une panoplie de succès.



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

### Petites chansons laides

■ L'année 2003 s'annonce riche et fertile pour le jeune Pierre Lapointe. Originaire de l'Outaouais et lauréat dans la catégorie auteur-compositeur-interprète au Festival international de la chanson de Granby en 2001, cet «improbable petit-fils québécois des Michel Legrand et Barbara» arbore en scène un air dandy début du siècle. Avec son talent, sa prestance et ses textes pimentés, Pierre Lapointe saura assurément épater toutes les galeries. Laissez-vous charmer par sa *Petite Fille laide* et sa *Boutique fantastique*. Les mercredis 16, 23 et 30 avril au Théâtre Petit Champlain.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES  
SOLICITATIONS - ENFANS  
Également placés gratuitement sur Internet  
www.appels.doffres.com

«Le Soleil, c'est pas une dépense pour moi, c'est un investissement sur mes connaissances.»  
Simon Savoie, Cap Rouge

**Avis de clôture d'inventaire**  
(art. 756 Code civil du Québec)  
PRENEZ avis que FERNANDE DUBÉ, en son vivant domiciliée à Québec (Québec) est décédée à C.H. Hôpital du St-Sacrement, le 22 octobre 2002, et qu'un inventaire des biens de la défunte a été fait, sous seing privé, le 2 avril 2003 et peut être consulté par toute personne intéressée à la succursale du TRUST BANQUE NATIONALE, située au 2600, boulevard Laurier, Tour de la Cité, bureau 900, Sainte-Foy, province de Québec.  
DONNÉ À SAINTE-FOY, le 5 avril 2003.  
TRUST BANQUE NATIONALE  
se-qualité de liquidateur

### Raymond Chabot inc.

#### LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

Dans l'affaire de la faillite de : 9000-4102 QUÉBEC INC., personne morale légalement constituée et faisant affaire sous les nom et raison sociale de «BERTRAND ROUSSEAU MONUMENTS ENR.» au 687, du Rivage, Rimouski-Est (Québec) G5L 1H1

Avis est par la présente donné que 9000-4102 QUÉBEC INC. «BERTRAND ROUSSEAU MONUMENTS ENR.» a déposé une cession de ses biens entre les mains de RAYMOND, CHABOT INC. le 1<sup>er</sup> avril 2003, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 22 avril 2003, à 11 h, au bureau du syndic sis au 395, boul. Jessop, Rimouski (Québec).  
RIMOUSKI, le 2<sup>e</sup> jour d'avril 2003.

Raymond, Chabot Inc.  
Es qualités de syndic à l'effet de  
9000-4102 Québec Inc.  
Stéphane Gauvin, CA, CIRP, syndic  
395, boul. Jessop, bureau 103  
Rimouski (Québec) G5L 1M9, tél.: (418) 723-6565  
Télécopieur: (418) 723-5552

La Commission scolaire De La Jonquière  
**APPEL D'OFFRES**

**PROJET**  
Ecole polyvalente Arvida - Réfection du plancher de gymnase  
2215, boulevard Mellon, arrondissement Jonquière  
Ville de Saguenay (Québec) G7S 3G4  
(n/d - REF-055-618)

**PROPRIÉTAIRE**  
Commission scolaire De La Jonquière  
3644, rue Saint-Jules, C.P. 1600  
Arrondissement Jonquière  
Ville de Saguenay (Québec) G7X 7X4  
Tél. : (418) 542-7551 / Téléc. : (418) 547-6785

**ARCHITECTE**  
Groupe Conseil Planitech  
Alain Voyer, architecte  
2976, des Aubépines  
Arrondissement Jonquière  
Ville de Saguenay (Québec) G7S 5R2  
Tél. : (418) 548-4653 / Téléc. : (418) 548-5417

**Obtention des documents**  
Au bureau de l'architecte, à partir du lundi 7 avril 2003.

**Dépôt pour l'obtention des documents**  
Soixante-cinq dollars (75 \$) sous forme de chèque visé au nom du propriétaire, la Commission scolaire De La Jonquière. Le chèque visé est non remboursable.

**Garantie de soumission**  
Chaque visé au cautionnement au montant de quinze mille dollars (15 000 \$), valide pour trente (30) jours.

**Visite de chantier**  
Le mardi 15 avril 2003, à 14 h 00, au 2215, boulevard Mellon, arr. Jonquière.

**Dépôt et ouverture des soumissions**  
Le 24 avril 2003, à 14 h 00, au 3644, rue Saint-Jules, arr. Jonquière.

**Soumissionnaires**  
Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1). Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Donné à Ville de Saguenay, arrondissement Jonquière, ce 4e jour du mois d'avril 2003.  
La Commission scolaire De La Jonquière  
3644, rue Saint-Jules, C.P. 1600  
Arrondissement Jonquière  
Ville de Saguenay (Québec) G7X 7X4  
Claude Fortin  
Directeur des services des ressources matérielles

# DIVERTISSEMENTS

## HOROSCOPE

Le Dimanche 6 avril 2003

**Bélier :** du 21 mars au 20 avril

Vous avez accompli beaucoup de travail ces derniers temps et vous semblez un peu découragé parce qu'une personne ne semble pas avoir remarqué vos efforts. Soyez patient, car vous recevrez bientôt les louanges et les gratifications que vous méritez. En attendant, assurez votre position et prouvez que vous vous maintenez à votre rang.

**Taureau :** du 21 avril au 20 mai

Vous voudrez vous gâter aujourd'hui. Écoutez vos sentiments, mais n'abusez pas des bonnes choses. Quelqu'un pourrait profiter de votre côté bonasse pour vous soutirer quelques faveurs si ce n'est de l'argent. Pensez à toutes les occasions où vous avez fait des concessions et réalisez que ce n'est pas toujours à la même personne de concéder.

**Gémeaux :** du 21 mai au 21 juin

La personne aimée tentera de vous enjôler aujourd'hui. Elle recherchera l'amour et l'affection en attirant votre attention par toutes sortes de manœuvres. Cependant, vous ne devriez vous laisser limiter par une telle éventualité. Vous avez besoin de sortir et de montrer votre savoir-faire dans d'autres avenues. Vous voudrez même exercer vos dons de clairvoyance qui vous feront prédire des événements futurs.

**Cancer :** du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez le goût de vous amuser au cours de la journée et vous accepterez toutes les invitations à festoyer. Évitez les excès de table, car vous pourriez faire une indigestion qui affectera vos facultés physiques et mentales. Si des disputes familiales surgissent, essayez d'apaiser les esprits et prenez une position ferme afin de ramener l'harmonie autour de vous.

**Lion :** du 23 juillet au 23 août

C'est le moment d'envisager la coopération avec d'autres personnes dans la réalisation de buts communs puisque les deux parties se sentent également importantes et impliquées. Mais, en ce qui concerne vos désirs profonds et des actions que vous exigez des autres vous serez plutôt émotif. Il ne faut pas oublier que votre éloquence demeurera forte tant que vos arguments demeureront crédibles.

**Vierge :** du 24 août au 22 septembre

Sur le plan professionnel, vous serez confronté à une situation où votre jugement sera mis à contribution devant un supérieur. Vous allez impressionner et vous surpasser. Vous serez très satisfait de vous, car vous aurez été très productif. Vous mériterez bien des louanges de votre entourage.

**Balance :** du 23 septembre au 23 octobre

Vous vous sentirez un peu fatigué après les exubérances des derniers jours et prêt à faire de nombreuses concessions. Vous avez exprimé vos désirs et vous attendez des réponses de la personne aimée. En attendant, prenez soin de bien verrouiller votre logement ou celui d'une personne qui dépend de vous. On n'est jamais trop vigilant.

**Scorpion :** du 24 octobre au 22 novembre

Vos relations sentimentales joueront un rôle important en cette journée. Vous serez amené à apaiser l'agitation et l'angoisse d'une personne qui vous aime. Cependant, vous ne devriez pas vous laisser distraire à vos tâches de travail, car vous devez entreprendre certaines démarches utiles à la réalisation de vos buts futurs.

**Sagittaire :** du 23 novembre au 21 décembre

Les gens pourraient bien être tentés de prendre appui sur vous puisque votre assurance leur fait penser au rocher de Gibraltar. Prenez cette marque de confiance comme un compliment et profitez-en pour vous distraire. C'est d'ailleurs une excellente journée pour se lier d'amitié avec de nouvelles rencontres, particulièrement une personne qui vous intéresse et que vous reluquez depuis un certain temps.

**Capricorne :** du 22 décembre au 20 janvier

Pas de soucis graves sur le plan du cœur. Vous aurez quelques préoccupations, mais pas d'ennuis sérieux à redouter. Évitez de faire des scènes sans motif valable. Réprimez votre tendance actuelle de trop parler de vous-même. Au travail, vous réfléchirez avant de passer à l'action. Vous démontrerez que vous n'êtes ni maniéré, ni pédant. Vous ferez preuve d'intelligence pratique.

**Verseau :** du 21 janvier au 19 février

Sur le plan du travail, vous avez intérêt à tirer profit de tout le temps qui vous sera donné et à travailler même pendant les pauses de repos. On vous fera des propositions qu'il ne faudra pas refuser. La chance vous sera fidèle, tirez-en parti. Les astres se montrent favorables à votre vie sentimentale. Vous saurez mettre en valeur vos qualités d'ouverture d'esprit et de compréhension.

**Poissons :** du 20 février au 20 mars

Dans le domaine du travail, soyez optimiste et ne perdez pas confiance en vous. Vous vous efforcerez d'atteindre les buts fixés. N'accomplissez pas toutefois des démarches avant d'avoir le sentiment personnel que vous les ferez sans échec. Rien de grave sur le plan sentimental, mais vous aurez à subir les changements d'humeur de l'être cher et cela vous laissera désemparé.

## DEDUCTO

Testez votre esprit de déduction

But du jeu : à l'aide des indices et de la grille de jeu, trouvez dans quel ordre doivent être placés chaque chiffre et chaque lettre et découvrez la solution DEDUCTO

Jeu #4140

GRILLE DE JEU

1	X	X	X	X					
2	X								
3	X								
4	X								
5	X								
A									
B									
C									
D									
E									

5 - 4
B - D
2 - 4
2 - A
3 - 5
C - D
1 - B

SOLUTION

1

Jeu #4141

H - 4	9 - 3	H - C	E - 10
6 - F	C - A	5 - 2	5 - C
G - B	E - B	K - 10	5 - D
1 - 2	7 - H	9 - 7	C - 8

GRILLE DE JEU

1	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2	X								
3	X								
4	X								
5	X								
6	X								
7	X								
8	X								
9	X								
10	X								
A									
B									
C									
D									
E									
F									
G									
H									
J									
K									

SOLUTION

1

## LETTRES ET MOTS DE TÊTE

NO 390

R	U	B
E	T	O
N	I	S
E	S	E
	E	C
	L	R
	A	V

- A- ACHAT (NTE)
- B- BOULEVERSEMENT (ISE)
- C- CONFUS (DEN)
- D- DÉCEVOIR (COI)
- E- DÉVÔT (FID)
- F- EFFÉMINER (LIS)
- G- ENGLOUTIR (NFL)
- H- FAMILIER (NGE)
- I- RÉUSSITE (NSU)
- J- GAUCHE (ILE)

Somme de jeu #4140
A B D C
E F G H
I J K L M N
O P Q R S
T U V W X Y Z

Somme de jeu #4141
J D A C H G B E F
K L M N O P Q R S
T U V W X Y Z

Informations/commentaires : (418) 650-4966

© 1972, DEDUCTO Multimedia International. Tous droits réservés 064032072

## MOT MYSTÈRE

- ACRE EFFLUE HELIOTROPE NEPETA RESEDA
- ACTEE EMANER HUILE NEROLI RHUME
- AIGRE ENCENS INHALER INODORE ROMARIN
- AILE ESSENCE IONODORE ODEUR ROMFLER
- ANIS ETERNUER IONONE ODEUR ROSE
- ANOSMIE EVENTE IONONE ODEUR ROSE
- AROME EXQUISE IRONE ONGUENT GAUGE
- BLAIR FADE LAVANDE PIF SENTIR
- BOUT FERULE LEGERE POLYPE SINUS
- DECELER FIN LYS PUANT SUBTILE
- DROIT FLAIR FLEURER MIASME RANCE RELENT

ODEURS ET NEZ - Un mot de 9 lettres

F	A	D	E	V	U	L	F	F	E	N	C	E	N	S
E	S	I	U	Q	X	E	E	L	P	I	F	E	S	U
V	I	B	L	A	I	R	R	A	O	O	P	I	I	B
E	N	E	Z	O	U	E	O	I	R	E	L	E	N	T
N	U	I	C	L	R	G	D	R	T	E	L	Y	A	I
T	S	M	E	N	E	E	O	A	O	N	S	I	P	L
E	D	N	A	V	A	L	N	P	I	Y	E	E	A	E
T	R	R	O	M	A	R	I	N	L	R	M	S	D	R
E	O	E	E	T	E	N	O	U	E	E	S	S	E	A
R	I	N	I	N	H	N	N	M	H	R	A	E	C	N
N	T	A	L	A	G	R	O	S	E	U	I	N	E	O
U	E	M	L	U	I	D	N	R	G	E	M	C	L	S
E	G	E	E	P	E	G	E	E	I	L	N	E	E	M
R	R	N	T	U	O	B	R	E	L	F	N	O	R	I
E	T	R	R	H	U	M	E	E	T	C	A	C	R	E

Solution du dernier problème : GUEPE

6 avril 2003 No 301

## LETTRES ET MOTS DE TÊTE

NO 390

Réponse de la dernière fois : DÉCONDITIONNEMENT. Mot de 11 lettres ( \_ A \_ A \_ L \_ E \_ S \_ ), qui recherche les querelles, des discussions. Répondez la prochaine fois.

I- À l'aide d'un ANTONYME et 3 lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier : (EX. : PEUREUX (URA) = COURAGEUX)

- A- ACHAT (NTE)
- B- BOULEVERSEMENT (ISE)
- C- CONFUS (DEN)
- D- DÉCEVOIR (COI)
- E- DÉVÔT (FID)
- F- EFFÉMINER (LIS)
- G- ENGLOUTIR (NFL)
- H- FAMILIER (NGE)
- I- RÉUSSITE (NSU)
- J- GAUCHE (ILE)

II- Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

- NE \_ \_ \_ -A- VI \_ \_ \_ LLE
- MI \_ \_ \_ NS BOS \_ \_ \_
- \_ \_ \_ S \_ \_ \_ RTE
- RE \_ \_ \_ S FES \_ \_ \_
- \_ \_ \_ IN INU \_ \_ \_ L

III- Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille :

Exemple: truc, riche, moulure, cure, corset, silo

T	S				
R	I	C	H	E	
M	O	U	L	R	E
C	O	R	S	E	T

Idees et commentaires : - LETTRES ET MOTS DE TÊTE 48, rue Jupiter, Gatineau (Qc) J8T 7W1

## SCRABBLE

NO 358

Partie joker

Nous vous invitons à rejouer la partie JOKER en tenant compte de ses particularités (les règlements sont disponibles par la poste). Voir au bas de la chronique.

No TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1. ?OUGRLO			
2. L+?AQUNN	GO(U)ROU	H4	16
3. LNQU+?OL	(K)ANGOURQU	H1	27
4. L+?AWTEI	QU(I)NOLA (1)	2B	30
5. ELT+?HBE	WI(D)IA (2)	D1	46
6. BL+?NECL	THÉ(S)E	10E	34
7. BLN+?SGA	(E)CULE	9F	25
8. ?LEEOAY	GALB(O)NS	K3	76
9. -?JREEI	NYLO(N)	8K	69
10. EER+?SDE	BE(N)JI (3)	6K	29
11. ?FSEPA	REDE(V)IENS	O1	80
12. FP+?UAFI	AXES	6A	49
13. U+?RVNRT	P(I)AFFAI	A4	51
14. ?MSAABE	NERVUR(A)T	C5	64
15. ?MEPTEM	TAB(L)AMES	12C	74
16. M+?IUIRS	TEMPE	B11	30
17. ?DEAEZ	SURIMI(S)	(4) 13I	71
18. AEO+TCUH	(P)EDZE (5)	15A	72
19. AET+RETT	COHUE	L2	35
20. T+I	RETATE	14E	20
21.	CITE	2L	12

- 1- n.m. Valet de cœur, au jeu de reversi.
- 2- n.m. (Nom déposé) Aggloméré de carbures de métaux rares.
- 3- n.m. Saut à l'élastique.
- 4- n.m. Pâte de chair de poisson vendue sous forme de bâtonnets
- 5- Pédzer. v. (p.p.inv.) 10. Helv. Coller, adhérer. - Traîner.

Note: Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à : Ruth Lavoie, « LE SOLEIL », Chronique de Scrabble, 925 chemin St-Louis Succ. Terminus, Québec, Qc. G1K 7J6 S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

## MOTS CROISÉS

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

6 avril 2003 No 258

- HORIZONTELEMENT**
  - 1 Bizarre - De très près.
  - 2 Parvenu au terme de sa formation - Agent secret.
  - 3 Se met au bout d'un doigt - Il habite dans un désert - Du verbe pouvoir.
  - 4 Se dit du poisson prêt à frayer - Ce qui cause un grand plaisir.
  - 5 Pronom - Horripiler.
  - 6 Gouverne d'aéronef - D'une manière brutale.
  - 7 Touche - Alcaloïde utilisé en médecine.
  - 8 Qui est la proie d'une idée fixe - Fait des bulles.
  - 9 Dénudée - Classements.
  - 10 Ligne osseuse saillante - Levant.
  - 11 Colorer - La Chine en fait partie.
  - 12 Il faut le tendre - Développement de quelque chose - Sert à désigner quelqu'un.
- VERTICALEMENT**
  - 1 Sport pratiqué sur un court - Possessif.
  - 2 Qui atteint toute la perfection que l'on peut souhaiter - Exagérer.
  - 3 Dont on a été informé - Mouche africaine - Romains.
- SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

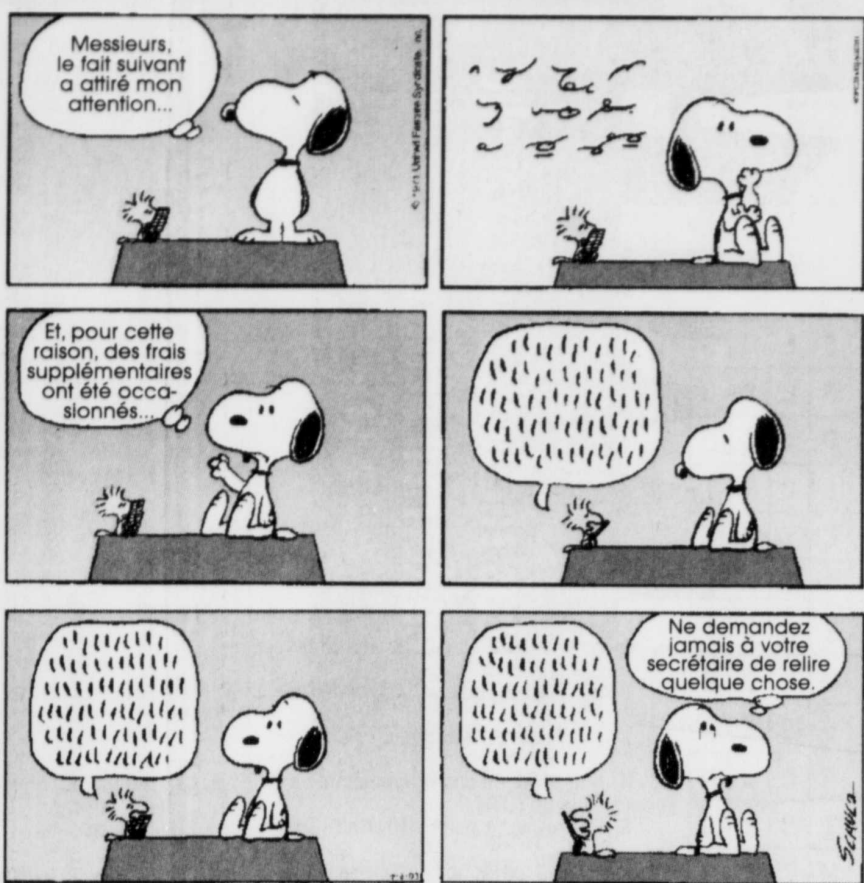
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	N	T	R	O	V	E	R	S	E
2	I	N	D	I	E	N	B	A	I	S	E
3	N	I	C	I	D	R	M	E	R		
4	G	R	E	N	E	U	N	E	U	I	
5	L	I	A	N	T	D	E	C	L	I	N
6	E	Q	U	E	R	R	E	H	E	R	E
7	E	U	M	O	U	S	S	E	O	R	
8	E	V	A	D	E	E	L	A	N		
9	Z	E	L	U	E	C	L	A	I	R	
10	E	T	R	E	I	N	D	R	E	Q	I
11	R	O	T	R	U	E	E	S	U	D	
12	O	P	E	R	E	S	T	R	I	E	E

www.hannequart.com SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

« J'ai fait confiance parce qu'il y a souvent des articles de fond très très détaillés, entre autres, la fin de semaine dans le cahier Zoom, on fait le tour de sujets bien précis. »

Elaine Lajoie, Sainte-Foy

**PEANUTS**  
et le bon vieux  
**CHARLIE BROWN**  
par Schulz



**LE JEU DES 8 ERREURS**



NE0218 **LES NINÖU** par: FRANFOU & GUS



Solutions: 1. Bâton de hockey plus long; 2. Lame de patin plus courte; 3. Détail sur le gant non indiqué; 4. L'antenne parabolique a disparu; 5. Bâte vitrée plus courte; 6. Il y a moins de ruban sur la palette du bâton de hockey; 7. Sourire de la chatte; 8. Doigt en plus au gant de hockey de la chatte.

**BLONDINETTE** par Young



**Les jeux de pépite et Goberge**  
PAR MARC CHOUINARD

**JEU-1** COMBIEN MANQUE-T-IL DE BRIQUES DANS CE MUR ?

**JEU-2** TROUVE L'OMBRE CORRESPONDANTE.

**JEU-3** QUEL EXTRA-TERRESTRE EST DIFFÉRENT DES AUTRES ?

**SOLUTIONS:** JEU-1: 13 BRIQUES; JEU-2: 1, OMBRE-5; JEU-3: 1, EXTRA-TERRESTRE-D

**HAGAR L'HORRIBLE** par DIK BROWNE



www.les-ninou.com **LES NINÖU** par FRANFOU & GUS

